

西洋雜誌

長白齋
芳
標題



柳田文庫
文庫11
D 323
4



文庫11
D 323
4

西洋雜誌卷七目錄

西洋游記第一

西洋游記第二

西洋游記第三

西洋游記第四

西洋游記第五

西洋游記第六

西洋游記第七

柳田泉文庫

西洋雜誌卷七

一

010190567120

西洋雜誌卷七

遵義黎庶昌

西洋游記第一

菴齋雜記丁丑十月初十日余自倫敦赴伯爾靈從維克多爾利亞輪車啟行行二百三十二里至都勿爾海口乘輪船渡海六十八里至喀利登岸復乘火輪車行一百九十八里至利兒大鎮也居民十七萬有奇又二百零四里至比利時都城曰不魯塞而司居民三十二萬八千雖不甚壯闊而軒爽可愛火輪車行用電氣燈獨此先經過一地曰郎教爲法比兩國交界處自比都



西洋雜志卷十
行九十里至地洛忙居民一萬二千二百六十出大呢
又東南行十餘里道南有平地名倭得魯遠視華表巍
然一千八百十五年英國公爵威林登擒拏破命第一
之所又約九十里至列時居民約十萬七千七百餘有
煤鐵廠工作二萬餘人別有洋鎗局頗著名自此以東
穿山洞十餘峯巒回抱林木幽森有小溪流繞其間人
家往往沿流居住絕似畫境六十三里至威亞威居民
三萬三千有大呢局六十家可尖又二十七里至察必
司達爾入德國界又三十里至阿亨居民七萬三千七
百餘有大呢局四十八家鍼局十七家山中有溫水產

煤礦又一百三十里至可倫德國西路巨鎮音近谷蘆
由巴黎赴德都之路自此合行旅於此換南居民十七
萬五千鎮有大禮拜堂此修彼壞三十年未畢工又六
十七里至地土而刀弗居民六萬九千三百八十可宿
距鎮西數里有大江曰爾蘭上建鐵橋長一百四十丈
又三十七里至堆司播時又十二里至阿北好孫居民
十七萬產煤頗多又七十五里至兜爾持門居民六萬
二千有煤鐵廠又四十九里至哈木居民一萬六千有
鐵廠又九十八里至畢雷非爾塔居民一萬九千有織
麻布局又二十三里至赫而又四十七里至明敦近維

西洋雜志卷七
新江有大客寓可尖有礮臺居民一萬六千又九十六里至亨諾法故國都也十年前爲布國所併居民十萬六千又四十二里至略德又九十八里至白根又十九里至沙爾士威德又八十六里至司登達爾又一百三十九里至斯邦道爲陸兵屯紮處合肥相國派員至德學習兵法在此營內有大礮臺又二十里至伯爾靈自入比境後其國人民勤於耕作畦壟縱橫相值如棋局種樹界之青黃間雜彌望成林亨諾法以東南北有山綿亙不斷往往有樹林長數十里火輪車道出入其間如畫圖然亦奇觀也

西洋游記第二

蕤齋雜記瑞士在法國之東奧國之西意大利之北德國之南山水佳勝爲西洋冠郭星使將次回國始一往游挈余從行正月十三夜七點半鐘自巴黎南路公司曰利湧者乘火輪車啟行是夜經過地茸法國有名城鎮也地茸以東漸次坡陀有山入瑞士境後山皆峻峙方大雪積厚一二尺許逐望彌漫與翠柏蒼松互爲掩映火輪車經山腰行走俯看兩山間低平處有小溪一道迤邐曲折時有冰凍人家多臨水而居屋皆白板零星而卑陋無甚巨村落十四日巳刻行至兩峯盡處忽

然開朗有大湖橫列於前清澈可鑒所謂勒沙得勒湖也湖東諸山連綿不斷石骨秀露層暈分明絕似倪雲林畫意回望兩岸上雲氣蒼然湧出旭日射之皆成黃金色自是沿湖行過一巨鎮街市頗覺整齊亦名勒沙得勒湖盡處復有小湖續之名爲必焉納午初至拜爾楞瑞士都城也至一客寓早尖厲窗憑臨處處望見容弗魯數峰高出雲表積雪皚然白光射目飯後至街市一游道路不甚修潔旋入其上下議事院局面稍不及他國之宏敞而規模則同中一室列坐百餘爲各紳議事處又一室爲總辦七人辦事處瑞士分二十二縣每

縣舉上議政院紳二人下院紳則以人數之多寡爲額大率二萬人得舉一人其入議院者共一百三十餘人辦事則推七人爲首七人之中推一人裁決定例每歲一易西洋民政之國其置伯理璽天德本屬畫諾然尙擁虛名瑞士並此不置無君臣上下之分一切平等視民政之國又益化焉蓋其地本山國各邦無欣羨之心故得免兵爭而山水又爲歐州絕勝西洋人士無不以樂土目之游畢復乘火輪車向西南行抵魯桑納近熱勒弗湖邊時已昏暮微辨湖光蕩漾而已自此沿湖行至十點鐘抵熱勒弗城與湖同名湖如初四五月形長

百餘里會城跨湖西角盡處水從西出逐漸低下置開
限之鐵橋數道架於其上東面有石堤二其中阿爲船
隻收泊處堤外別有小火輪船往來湖中公司所置也
是夜廡一大客舍名諾得爾拉地相納爾主人適有跳
舞會請下樓一觀十五尺高坐車一游過橋登其天
文臺最高處遠視瀕湖兩岸諸山巉巖挺秀積雪未消
林木森然雲霞掩映湖山清迥滌蕩塵襟可謂名副其
實東南一帶峰巒齒翠與白山相接白山者歐洲南面
最高之峰其高一萬五千七百四十四尺積雪終年不
化法語謂之忙不郎下至湖心亭散步半晌往游市肆

瑞士無他土產惟鐘表樂器最精入店一觀所有陳設
之物如盛水瓶坐椅榻脚橙鍼帚盒裝小照之書冊無
一而非八音琴者又有翠鳥數枚引鑰開其機關卽飛
鳴上下聲音宛然極其精巧星使購置數器而歸三點
鐘至火輪公司公司之旁有巨室一所係電公會以瑞
士永無兵爭特設於此以期久遠惜未一睹其規模旋
卽開行出會城西不遠過一山峽卽入法國界未幾過
一長山洞其山甚大名爲付爾達哀爾格呂司自是皆
順河流而行夜中至利湧與巴黎南大道合天明抵馬
賽緣星使眷屬先期至馬賽約於此間相會也凡西人

西洋雜記卷一
往游瑞士者率皆夏日此行尙非其時然名勝之區雖
匆匆一歷亦足以暢愜胸懷矣

西洋游記第三

蕤齋雜記郭星使既至馬賽小住一日檢料行李期至
意大里之拏布勒海口上船是日午後先至山上之禽
獸園一觀次至碼頭視星使所搭之船名安納地爾者
旋又偕馬眉叔坐車繞馬賽一周觀其形勢馬賽爲法
國東南巨鎮又屬通衢跨山沿海生意繁盛巴黎之外
次數利湧次數包爾兜次卽馬賽東南面山脊插入海
中兩相環向如蟹螯然西南面人家因山高下而居樹

木陰翳近海一舊礮臺船塢皆在西面街市數條屋宇
高聳近年生意減色漸就頹壞十七日星使復挈予與
馬眉叔同行兩點鐘過都郎馬賽以東一海口也爲法
國停泊兵船及造船處閩廠學生四人在此學習製造
過都郎後輪避山而行距海稍遠至弗賴虛司復與海
近自此以東皆遵海而行次至干次至麗司次至馬納
哥次至門東是夜宿在上海開公平洋行者韓伯理家
韓伯理以車來迎過門東里許一石崖中斷有小水流
出上跨石橋法與意大里所設時已夜深管關者前來
查驗韓伯理告以中國欽使卽開關放行又數里然後

至其住宅在山麓陡下數十丈由都郎至弗賴虛司山皆沙石枯瘠異常近年徧種松柏不使露童頑之狀白干以東門東以西此一帶皆爲富人避冬處所人家依山而居高高下下房舍華潔間以柑柚橄欖之屬彌望成林青黃雜錯天然圖畫雖在冬令山以北積雪盈尺而海濱風日晴和時爲多士女嬉游輕車快馬絡繹載途麗司其最著名者也馬納哥據一小山頂自爲小邦不歸法國管轄寬不及五里長不過十五里地無賦稅其邦君取賭規以自給有法富人以三百萬佛郎新建賭庭夜夜跳舞招致各國游人以故往游者衆予從輪

車中遙見燈火繁盛山頂有電氣燈數座卽跳舞臺也往時有兵二十人近聞頗增至六十人蓋亦欲以禦侮云十八日韓伯理導觀其宅前後花圃壁間一石刻予詢之韓伯理謂此宅係四百年前一名人舊基購得後加以修葺遂成今式園內臘梅數株盛開係從中國移植者飯畢韓伯理駕車送往車場距其家十數里途中一一指點古蹟山半有小徑一條云是拏破侖第一征意大里時所行之道又有古城一座及他山巔廢屋如中國礪形者皆曰爲干餘年之物是夜抵冉納其地出雕琢白石人物星使至街肆一游購置數具換車復行

西洋雜志卷七
過比司夜深無所睹十九日抵羅馬將及羅馬城有河一道其流迅激而渾濁河之南有古城牆一段尙存長可里許別有卷洞廢橋基一道亦長里許與古橋相接入城後游歷勝跡十餘處其最古者一爲廢堂基寬廣十數畝石柱石礫之類尙森然矗立一爲紀功石坊其名曰阿爾勾的岡司當地諾疑羅馬初建都黑海口時所立上有刻字漫漶不可讀一爲廢宮一座門戶堂室宛然具在一爲鬪獸館崇墉四周上下五重其中可容萬人今殘缺過半又有教皇禮拜堂極崇宏壁皆紋石嵌成入門正中一室新逝教皇墓也左右數室皆先世

教皇葬處堂外有宮毗連教皇住居於此與意主同都徒黨雖盛而事權迴非數百年之舊矣其城內游息之地在山岡高處名爲平蕉星使小憩於此所見游女如雲皆極美麗道旁有時辰表一具用水管激動機輪尙是中國滴漏舊法二十日抵拏布勒海口亦舊時都會地形如半環背山面海長五十里街道房屋不甚整齊潔淨而繁華特甚游手無業之民最爲衆多西北有馳道頗長名恰芽直抵一古城甕而止東北有火山山頂一巨穴深不可測常有白煙噴出夜則見爲紅光酷類野燒時大時小山下掘出一古城名爲榜背相傳一

千數百年前火山迸裂所湮沒者午後從星使往探外
有城基周回三里現掘出者三分之一街道縱橫數十
條皆甚窄隘最寬處不過一丈均石塊面成石上間有
轍跡其要道往往設有石步蓋積水未消時以便行走
者也主者導入細觀有寬廣堂基兩處一爲刑獄一爲
上下議政院有飯館數處爐竈尚存酒肆數處瓦瓶長
三尺許羅列如故有妓館一所房極窄狹各有土炕壁
間圖畫春宮猶隱約可辨有沐浴處燒水氣爐猶在絕
類中國盆堂又有巨屋數所疑皆富貴人所居此外復
有學堂及他神廟宇又有戲館三處其一圓房四周如

羅馬所見者古蹟凡九十餘時迫不能悉觀予購得一
圖一一皆有指名不知其何所依據西洋最古之物殆
莫逾此入門處尚有死尸數具皆凝結成石該處地方
官派人經理現在逐段挑挖必盡掘出而後已是夜韓
伯理請星使至桑家爾諾司戲園觀劇其園華麗闊壯
上下七重分爲三十一廂正中一廂陳設意主坐位規
模比巴黎之倭必納尤巨適有名優二人女子曰巴地
男子曰利高力令在此演戲客坐皆滿價較尋常增倍
末一劇跳舞女子百餘人衣分五色裝聯翩而舞應絃
赴節夸容狀態婉妙絕倫予在他處所見皆不逮也意

大里之爲國土地膏腴天時和暖地利特勝獨其人民
衆多習於懈惰無爭勝洋海之心經過村市大率塵鄙
無甚可觀不似英法之整潔豈立國久者勢當如是歟
其沿海一帶土產以日所見則自門東以東多種橄欖
冉納以南多種葡萄與桑聞其養蠶之法與中國同特
纒絲用機器異耳二十一日午刻送星使上船至兩點
鐘而別二十二夜十點鐘與馬眉叔回至羅馬易他道
而行二十三日至敷老郎司意大里新都也先是羅馬
爲教皇所據法國駐兵海口擁護之意主雖居敷老郎
司然以羅馬自古名都終不忘徙居之意一千八百七

十一年布法交戰法國將兵船撤回意主遂乘間遷都
羅馬與教皇同城敷老郎司遂別爲重鎮今未十年街
道房屋整潔如新城內有河一道水頗渾濁其激瀉處
累石爲斜坡坦注之午後一游街肆先觀大禮拜堂二
次至一富人所築之宮意語謂之巴拉作必的宮內悉
陳油畫又有錦紋石鑲嵌石棹面數具甚精敷老郎司
本以此法馳名其宮跨河兩岸而營下一層有甬道甚
長游人往來不知其爲橋也次登一嶺道名爲維亞地
考利因山爲囿可以觀覽全城次游城外一花園名爲
加細勒是夜抵彌郎天尙未明困甚卽投客廡酣寢午

後觀一有名禮拜堂又至陳設雜貨處因雨不能暢游
購圖數幅而返彌郎亦舊都會街市整齊特新潔不如
敷老郎司爲意國北路生意聚會地二十五日清晨至
堆爾蘭_{堆地}自入意境後經過停車之所房舍卑小用
人無多沿路皆無煤氣燈祇於車到時然油燈一照而
已公司之省儉如此至堆爾蘭而行棧復大堆爾蘭以
西所過皆懸崖絕壑穿過之洞甚多窮民沿山而居零
星錯落或結茅於雲氣之上頗類川黔深山窮谷氣象
至脫漏納過一洞行三十二分鐘西洋最長之山洞也
洞在山半輪出洞後隨山勢盤旋而下卽入法國界法

八設關於此稽察甚嚴關旁一飯館輪車至此必停二
十一分鐘行旅當於此就食否則前後數十百里間無
就食之處晚經過一湖名布爾捨輪車道出湖中蘆葦
蕭疎湖水清淺如鏡風景幽絕湖邊有一鎮名商伯爾
利是夜至馬工與巴黎南大道合二十六日還至巴黎

西洋游記第四

純齋雜記余在歐洲三年未嘗輕離使館己卯秋始蒙
會侯給假游歷七月初九日八點四十分鐘自巴黎之
切爾利央車行啟行約同馬眉叔建忠先往法之西境
出城後西路山岡迴抱至埃當布一望平原過此坡陀

入山一點鐘至都爾大鎮也都爾跨路注河而營橫直大街兩條河至此分兩岔有橋三道頗長一千八百七十年布人至此踞河北山頂一舊宮爲營今廢爲園圃沿河下流數十百里兩岸石巖隱秀叢樹障之時成邱壑西人舊曰此爲法國花園蓋指山水清勝而言若街市則無甚可睹也初十日乘火車西南行六點鐘至包爾兜瀕臨加爾倫河未至二十分先過一橋加爾倫之北支也匯流後名希爾倫河身寬闊直通大西洋有石橋爲限自橋以西船舶停泊甚眾法國最大之碼頭東南數馬賽西數包爾兜所產葡萄酒極有名爲法國

稅項巨款之一十一日往觀市肆貿易較馬賽繁盛而精潔不如所見養病院及刑司衙門皆甚雄壯又有一大園池水清幽樹陰濃翳沿池左右坐椅千百侵晨游之頗得涼爽之致所住之店曰諾得爾佛郎腮十年前德在初經此其主人猶能記憶是日三點鐘乘火車西行五點鐘至阿爾加商海濱洗澡處也海至此分汊曲入如匏瓜形瀕岸一帶皆松樹居民結構於樹林中房舍華潔若隱若現近年游人日眾增修愈多有新造大客廡亦名諾得爾佛郎腮下榻皆滿竟無隙地十二日坐果下馬小車肩叔自御至樹陰中一游路旁一小屋

日國君主行館也先數日與奧國公主相會於此訂為
婚姻居民嘖嘖稱道午後泛舟海濱男女成羣乘潮而
浴其小兒女之不能泅者則提抱而浸於水中使與水
性相習是夜至山頂聽樂十三日七點鐘乘火車西南
行所過沿海一片百餘里間皆松林也至忙松隨眾下
車早飯一點半鐘至被阿爾利茲亦海瀕洗澡處與日
斯巴尼亞^{即西}接境東南一帶大小綿延不斷山以北
為法國山以南為日國法語謂此山為比爾賴勒日語
謂為比爾賴勒要英語所稱比爾勒司者也被阿爾利
茲兩崖環向畧似山東烟臺西崖盡處巨石高聳下穿

一洞有鐵路貫其中旁則亂石橫列海潮激射白浪如
堆又一石門寬丈許潮頭卷人聲若雷霆從橋上觀之
浪花如雪如綿瞬息變幻崖之阿曲有更衣公所二有
跳舞廳一皆游人聚會之所所住店曰諾得爾加待爾
極大客舍也開軒面海心曠神怡十四日一點鐘坐馬
車往游巴要倫府城昨日輪車經過未及下車故補游
於此巴要倫街市不甚繁鬧而頗覺整齊城外河道寬
深可通舟楫四點鐘回至原處觀賽船會十五日七點
鐘復至巴要倫登火車折而東行路出比爾賴勒之麓
遙見山巔積雪皓然至一地曰波山峽中斷房舍層疊

聞爲游人祈福之所有泉水飲之可以却病未及往游
過此至達爾布早飯經山洞二路皆盤紆曲折隨山勢
高下至莽脫賴收換車南行入山兩點鐘至呂商呂商
在萬山之中巨嶺層巒磅薄鬱積人家皆住山麓街市
僅止一條特以地有硫磺泉游人來此洗目治病者眾
爲著名澡堂係公司所建往浴者須先買票令醫官診
視其身體之宜浴與否然後入浴山峽中有瀑布一道
西人詫爲奇景十六日坐馬車上山中途見一廢碕昔
時防日國所築迤上三四里始見瀑布然尙在山腳也
游人至此或騎馬或扶杖拾級而登眉叔以病辭不能

予同眾步行磴道盤紆且行且憩約兩點鐘之久至瀑
源處僅及山半瀑從崖罅流出跌落數丈崖陰積雪不
化凝厚二尺許懸跨於瀑上如卷洞然下山已五點餘
鐘矣十七日熱甚所住店名諾得爾賴加利賴十八日
十二點鐘乘火車自呂商出山北行過都魯司府城也
換車至加爾加松晚飯再行至賽揚爲法國南境碼頭
自馬賽盛後此遂稍衰換車復行至天明抵馬賽與船
政學生魏瀚相遇於火輪車場時將回國予叩以所學
渠謂製造船隻創畫圖式差堪自信餘則未敢言深造
並車至都隆而別兩點鐘至麗司麗司倚山臨海高門

華屋爲富人避冬之所送郭星使時會經過此間七月
天氣暑熱游此尙非其時沿海馳道一條夾竹桃盛開
有絕大客舍曰諾得爾蓋格利予所住曰諾得爾收宛
殆其次也東岸街市數條甚污穢原屬意大里後爲法
國所割故其舊式猶存近海一大鵞爲泊船處自都隆
以東游憩之地五日千曰麗司曰馬納哥曰門東曰生
爾賴模相距數十百里風景大畧相同過門東卽入意
大里界是夜至馬納哥馬納哥以賭爲國法富人不卽
氏建賭庭於山巔壯麗無比聞每歲賭項出入約十四
五兆納八十萬佛郎於邦君遠方游人來此赴賭者取

保而後入予與眉叔升其庭闈者問欲與賭乎答曰非
也行客過此欲進內一觀耳闈者以告總辦授兩綠票
遂入至賭場廳長十餘丈現設長棹三環坐數層冬日
則增棹至七棹上皆畫斜格中設圓轉盤盤中有球每
次由賭官轉盤視球之所落以定勝負金錢之聲鏗鏘
盈耳堆積者動以萬計勝者用象牙長柄小爪爬之眞
可謂見所未見二十日韓伯里之友意大里人名格賴
亞義固邀至韓伯里家適韓伯里避暑舉家外出格賴
亞義代爲主人備極款洽壁間懸有郭星使油畫像係
英國畫師古得曼之筆前此上海申報館有所刺譏星

使行文詰問者是也不意於此得見二十一日六點鐘自門東坐馬車至彎地末利亞乘火車東南行過生爾賴模亦麗司之比又過一鎮曰搔爾達再至冉納大城也出白石琢像有名住店曰諾得爾衣搔爾達二十二日七點鐘乘火車折而北行入山過洞四一點半鐘至彌郎白波爾兜以西以南至於意大里沿途所見無非種葡萄及玉米葡萄以釀酒玉米以作馬料至此始見種稻稻皆旱生黃雲布野頗有故鄉風味所住店曰諾得爾得拉未爾與大禮拜堂相近堂外觀雄壯雕刻精工內則紋石嵌成余前此經此曾入觀焉傍晚至花園

一游二十三日乘火車北行至哥木易輪舟入湖行至湖中大風雷雨湖波爲之湧起兩點鐘至伯納交所住店亦曰諾得爾伯納交湖如人字形西湖盡處有城曰果木東湖盡處有城曰勒哥湖卽因以爲名伯納交當其磬折處湖面寬不過三里兩岸皆高山瀕湖時有人家點綴自成村落號爲幽靜二十四日天無片雲山色湖光爽人心目十一點鐘泛小舟渡湖觀薩克司王別墅古樹垂陰藤蘿寫翠眞佳境也日中意君后坐輪舟往來湖中兩岸皆聲礮夜則然燈致慶是夜意后屬一伯爵家其園囿稱爲精潔余往游觀閤人啟扉導入未

嘗禁止以此見西例之寬有俄富人地倭多爾克賴不
司者夫婦攜其二女出游兩年未歸同寓客舍二女美
秀而文能法語與眉叔攀談由此熟識二十五日邀同
泛舟湖中游泳良久二十六日十點鐘登輪舟克賴不
司父女四人送至岸邊搖巾而別十一點半鐘至勒哥
易火車東行紆迴大山之麓首經一城名伯爾加木城
在山巔有垣堞如中國狀踞勢甚雄至伯爾希納遙見
大山之下一片水光則加爾得湖也近湖背處有礮臺
扼守八點鐘至衛力司衛力司因洲渚築成鎮市四面
在水中其外尚有兩洲環之地中海無潮水勢漲縮

不過尺許西人之論以爲海面淺仄月力不能提吸此
說予未敢遽定輪車道出海中行約十餘分鐘始至其
下車處機房外卽係河道行人往來概用小船撥載人
家牆腳駁岸悉在水中中有大河一道如大街然此外
支河汊港布置如同小巷街市之上別有橋梁可以環
通所住店曰諾得爾維克多爾利亞二十七日泛舟一
游河道不甚清潔近岸大禮拜堂數座雕刻頗細不暇
入觀觀一玻璃抽絲局用玻璃小條然煤氣燈燒其端
良久卽鎔引於縲車上如抽蠶繭勻細與湖絲等以之
編織器物冠履輒如葛紵布泛舟後步游市肆其街巷

之仄小橋之多與蘇州閭門一帶相類特房屋式稍異耳中一寬闊處四面迴廊陳設百貨名爲巴列羅亞爾旁有意主行宮游人率於此散步夜則男女往來如織二十八日往游東頭盡處一園擊破命第一收得衛力司時所闢不甚精緻又至其兵房處中有船塢屯一礮船如龜形上層圓臺蓋守海口礮臺也有事則啟閘放出無事則收入塢內衛力司本地中海極大碼頭又爲自主之國自一千四百年以後帆船繞阿非利加之路既通漸就衰落近則生意寥寥屋宇多見頽壞舊時總統所居公所尚在今改爲藏畫藏書之室矣由衛力司

至奧境有兩道水路乘輪舟渡海七點鐘可至脫利夜司脫子則仍走陸路是晚十點鐘乘火車東北行至烏地勒小飲次至阿爾木司買票換車入奧國境黎明遙見水光已距脫利夜司脫不遠自此經行眾山中人烟稀少頗有寥落之概過勒巴爾什後山更叢密循小溪而行至司登市爾什早飯次經西利遙望北面數峰高入雲表積雪不化次至馬爾布過河有一鎮景象漸佳又至格拉茲巨城也山勢至此迤平城在山麓下有平原人煙稠密頗覺繁盛十點鐘至奧都維馬納住店曰諾得爾安布爾利亞係巖敦布爾王故宮巖敦布爾爲

德國所併此宮售出改爲客廬宏麗之極維馬納西北兩面有山均不甚高大丹牛伯江經其東北歐洲中原最大之江也局勢宏敞頗有王都氣象其離宮別館皆在東山山麓有齒輪火車路可以盤折而上城內小河一道入丹牛伯分爲兩支市面繁盛在兩河夾抱處局廠等多在西面城外一大樹園馳道縱橫加非館二十餘座人民習於游玩風氣與巴黎無殊予入觀一所有女士七人聚而作樂亦向所未見者大街寬敞各有鐵路馬車兩旁種樹規模在巴黎伯爾靈之間兵房公所率皆壯闊而王公及外部下議政院則又不甚巨麗樹

園外一玻璃長房一千八百六十二年賽會所建也丹牛伯江上有鐵橋三道以石面成皆長百餘丈西人評論歐洲都會於巴黎之外次數維馬納洵屬確論八月初三日眉叔將赴伯爾靈予自維馬納回法是夜八點鐘乘火車西行至天明已入德境過悶稱絕大城鎮與北路大城相匹晚至司達布爾陳敬如季同隨德皇閱兵駐此先期與之約會於車場及予至敬如因德皇請讌不能前來遣人持書留予住宿予以出游日久車行匆匆又不能稍待遂辭去初五日早六點鐘還至巴黎司達布爾有礮臺數座德兵皆修補而守之蓋與法接

壤云

西洋游記第五

純齋雜記庚辰五月重五後予挈本署洋繙譯爾路賽
爲日國南境之游初七日早七點鐘自馬得利南火車
行登車九點鐘到阿蘭懷司日君主游憩之所有宮在
焉宮有兩所均在大樹園內先觀其小者一千七百三
年所建取名農舍房祇兩層自外觀之尋常一屋耳入
其內屋多小間鏤金嵌碧陳設精麗鐘表多古式一鐘
甚大其下有座座內設八音琴中腰一圓盤承之徑二
尺許盤上銅柱如碗巨而中空高可三尺十二時辰螺

旋而上每一點鐘至有鍼轉出其刻字處又有綠松石
棹及鑲邊坐椅各一俄皇所贈另一小間如書室近壁
如半月形坐榻紅絨墊覆之啟視則廁溷也房外大樹
甚多房後翠柏二株其一枝幹歲蕤四垂至地中設藤
椅可容坐十餘人可稱佳蔭厨內空無所有祇壁間懸
一洋鐵鍋元是七十年前舊物君主至必取以烹飪焉
樹園甚大而多果爲君主私產四時果熟園丁摘取儲
之果房不時運送馬得利宮內既又觀其大宮悉鋪涼
席陳設不甚精美中有三間一仿阿拉伯回宮之式一
仿中國人物燒磁一懸廣東雜畫小塊二百餘幅號爲

華麗皆不免俗氣宮外月季花頗多編爲籬落開時如錦馬得利大什河經流宮旁水聲潺潺不絕是夜九點鐘乘火車西南行至阿爾加雜爾換車初八日十點半鐘抵高爾多高爾多祇一大禮拜堂可觀堂係三百年前回人所建外牆頽剝入其堂內縱橫十數丈頂皆作城甕形斗拱雙層承磚之柱八百五十餘株悉皆紋石所琢森如林木此一奇也頂舊無窗然燈萬餘照之後因其用油過費始開窗洞所住店曰諾得爾瑞士初九日早十點鐘乘火車西南行兩點半到賽威爾納舊時都會也有河流經城外海船直通至此人民城市較馬

得利爲盛街市中時有軒敞處人家多於庭堂內養花如小園闌干窗戶悉塗以綠與樹木相掩映風景頗佳城內一回宮柱礎之類率皆白石雕刻工細貼壁以燒花磁承塵悉紋木鑲成客廳廳二間安設矮榻兀兀几几多六方形罩以回錦尙存昔時舊樣樓上一層日君主常來住此皆改西式矣宮旁高牆一段從前係屬走廊後園內浴池長三四丈磚石砌爲卷洞而不甚高相傳爲回妃洗浴處飯後又觀一烟作樓上下共分四區第一區爲做粗烟卷處其法用古巴烟葉搓捻成條合數條爲一縷外用小呂宋烟葉一張抹平斜包而裹之每成

二十枝用紙條拴爲一束將刀割齊勤者日可成八九束第二區爲做烟包處先將烟葉之壞者切成細碎堆積盈屋用灰色粗紙粘成條方小包如信封式盛烟入鐵盤盤有舌插入包內以指押之卽得一包隨卽黏固極其簡易第三四區爲做紙卷烟處每食指套一空心跳甲攤碎烟於白紙小片上兩指承而裹之用甲尖塞其兩端卽成二寸長小卷日可成三千枚堂中所用悉皆婦女老者少者下至七八歲者約三千餘人主者按日課工計所成之多寡給與工費散工早遲聽其自便章程最善大約勤者每日可得一箇半備細達備細達

者日國銀錢名輕重與法國佛郎相等一箇半備細達約合中國銅錢三百該婦女等以未曾見中國人紛紛起立窺予逐起看畢出門捐金錢一磅爲堂中助善之費云向例如此旋登一鐘樓最高處遠望烟作之房頂平如席此亦新式臨河一大樹園爲車馬游歷處有宮一所甚新日君主之父昔所居也初十日所住店日諾得爾卽得爾司十一日早七點半鐘乘火車車行至烏爾脫賴納換車早飯至拉爾諾達再換車至波巴地亞又換車晚九點鐘抵干納達火車路止此干納達在山峽中是處一舊回宮最著名宮跨山巔對面峰巒層疊

山麓有古城墜自此迤邐而上道旁古木參天綠陰如
蓋宮之前面有故宮一重日君拆回宮磚石所建今廢
轉廢宮而入始爲回宮階石柱礎無一而非白石琢成
長輒盈丈門楣戶額亦石所建鏤空花紋玲瓏剔透極
畫人巧較賽威爾納之宮尤爲精緻中央有水池激水
從南北兩廳內流出宮扉甚巨而重樓複道曲折迷人
向南一廳稍寬敞回君受朝處也極東一小方亭爲回
妃梳洗處右顧雪山左則城市歷歷在目最占勝概山
半有古城數段尙存宮牆之外傳以礪樓三四座所住
店曰諾得爾諾司細夜待疎威諾司卽在官牆外樹陰

中故游人率趨住於此十三早四點鐘乘火車西行回
至波巴地亞換車東南行過山洞十餘十一點半鐘到
馬納曼地中海瀕碼頭也船隔一帶尙修潔乘月一游
所住店曰諾得爾維多利亞是處有酒作烟作麪作而
馬納曼酒最馳名初擬由此趁船出大西洋而至葡萄
亞旣而船隻不便復由車路行走十四日十二點鐘乘
火車回至波巴地亞換車再至高爾多舊店宿日國多
山貿易亦少故火輪公司不能四通八達如英法兩國
之便十五日早四點鐘自高爾兜乘火車西行至背爾
墨司至阿爾莫爾冲及巴達蒿司均換車巴達蒿司有

店可尖過此卽葡萄亞以山嶺爲界東界卽巴達蒿司西界有小城名愛爾洼司相距不及二十里兩國均有小礮臺防守十六日早六點鐘抵利司奔住店曰格朗諾得爾桑脫拉爾利司奔者海汊深滙爲巨澤寬數十里馬得利河下流名達火河者自東來注之三面有山環繞中可泊船數百艘天然一大船塢也市肆悉沿北岸山嶺街寬者有鐵路馬車河內有大小輪船往來游駛王宮在極西一峯頭距市頗遠城中高處多小小樹園爲游人憩息之所氣象較馬得利爲雄然祇是生意碼頭游人至此者少是日爲西洋慶節其夜樹園然燈

作樂予亦隨眾往觀十七日晚八點鐘乘火車從原路而回十八日至巴達蒿司至阿爾莫爾冲由此分道至蘇打得爾利亞爾皆換車十九日早六點鐘旋馬得利使署曰斯巴尼亞本山國經過處人民稀少大率石山沙土無叢林茂草惟賽威爾納一帶地稍寬平所種樹祇橄欖而產麥獨多至近蒲都則漸種葡萄賽威爾納干納達等處鬪牛之風頗盛其人氊帽而闊邊皆鬪牛者也其餘所見無甚可紀述云

西洋游記第六

純齋雜記辛巳二月予因事由馬得利至巴黎因挈本

署洋緡譯爾路賽便道一游法國西境二十日下午四點鐘乘火輪車出馬得利傍爪達爾拉山麓而行山頂積雪皓然薄寒侵骨過哀司哥爾利亞是處有一舊宮甚巨夏時游者頗多天色將暝未能一登而去八點餘鐘至阿未納晚飯竟夜行至天明抵多諾薩有造紙作坊自此以西數十里間皆近海濱其著名可游之地曰三塞巴司典洗澡處也曰巴薩日海口也曰伊爾隆日國海關也自此換車入法國界曰比達疎注日法毗連界河也曰芳達爾拉比海邊一小島也曰三商得呂司曰被阿爾利茲皆洗澡處也曰巴要倫府城也至此留

住一日所住店曰格朗諾得爾堆高墨爾司女主美富而賢待予以上客之禮午後坐車補觀昔游之所未備城外有江名阿都爾頗寬高下兩礮臺夾江而守街市修潔人民亦眾中等城鎮也由此經包爾兜經盎孤納模經布洼地夜二十二日一點半鐘至都爾皆巴黎往來曰國正道自都爾易馬車折而西行四點餘鐘至爾路賽田莊僅其母一人在此耕種度日田間一老婦也年七十餘矣即留住莊上田莊之西往往開山取石深入數十丈窮民因而結屋以居二十三日予入觀數所皆頗潔淨附近一小鎮有富人所築之室在焉四面水

流環抱樹木幽陰室內陳設精緻所懸油畫甚多儼然王居也故亦以沙兜稱沙兜者宮也又觀一紙作紙料分三種一爲布筋一爲木皮木皮來自瑞典一爲草料其草名爲付爾密要丹納製造之法先將紙料裝入徑四寸許鐵蒸桶高懸丈許用機器旋轉之桶轉而湯氣貫入四面皆勻蒸至十二點鐘料卽腐朽候其冷定以付洗池池內有刀梳爬之梳爬既鬆取出壓疊成餅再付清水洗池加入灰鏝水名爲克諾爾預得收約二十分鐘料卽漸漸受白上有機軸勻攪池水迴環動盪視其形如棉絮啟池底通管漏出濾乾次日再入清池攪

勻如豆渣始放從大管流入別室有木槽承之潤有平齒料水從平齒上漫過逐漸停勻凡四疊而下入五尺寬槽內一銅絲透空巨軸橫擋之如織布之綜然流過此軸粗渣盡去卽有白粉一層墊於細絲銅簾上兩邊用印度膠方條約束以定寬仄再過一氈軸而紙已成過氈後又入兩巨軸間壓平其上面復卷而上再壓其下面壓畢騰過四烘軸軸下熱氣薰蒸須臾卽乾至末卷成巨捆凡經機軸六次皆一氣呵成神速異常不假人力是局所用水輪機四十五馬力火機八馬力亦至省矣是夜回至都爾過路佳河乘火車六點半鐘至卽

奪所住店曰諾得爾得佛郎恩郎奪爲中亞墨利加通商碼頭人民繁盛其地亦有按察衙門議事博物等院然不如包爾兜之軒敞街車不用馬匹火車專用氣筒壓力其速與輪車同爲他處所未有又搭火車至其海口三納則爾該處僅止起卸貨物碼頭無所游覽近海一帶卽路佳河下流水面寬深而渾濁絕似上海吳淞黃浦景象二十五日六點鐘乘火車西行九點鐘至爾賴東小縣也自此以西土地枯瘠潮水漫溢處頗多過宛納生意海口也十一點鐘至均爾利央此爲水師兵船小海口有礮臺兩所有官船廠以無照票未能入觀

又過千伯爾府城至朗待爾諾換車十二點鐘抵卜賴司脫極西兵船大海口也所住店曰諾得爾得拉卜賴司脫店之前面一四方園四圍種樹像其方形而翦突其樹儼如壁立城內修潔有一橋甚高兵船可豎桅而過其海口天然形勢入口處頗窄兩邊俱有礮臺扼守內則分爲兩岔江面寬闊可容兵船數百千號近口泊有三層鐵甲兵船四艘專爲學習兵法處往時聞廠學生數人肄業於此又有船政局羅列礮位甚多法國兵船船廠東爲都隆西爲卜賴司脫兩處最巨二十六日下午兩點鐘乘火車折而北行過木爾利四點半鐘過

岡其城在平原上五點一刻過三不利月有名府城也
近海亦夏日洗澡處九點鐘至未特賴投一小店宿此
處係小火輪車公司行人稀少停候處僅屋一小間車
亦小四分之一迴非大道氣象二十七日四點鐘登車
七點半鐘至一地易馬車約三里許至三密舍爾者海
濱一小島聳峙水中如鎮江山狀潮退時馬車可至
昔時安置罪人處今則廢爲游玩之所創建於一千二
百年以前屢有修葺悉皆石屋基址雖舊而工程甚堅
凡四層最上一層爲禮拜堂頂如小米瓜鏤刻精緻四
面圍牆環以石礮望之如古宮然曲徑螺旋而上山腳

新築火輪車路一條將次告竣以便游人往來西人之
好奇如此下午三點鐘至邦多松登火車過姑當司過
三諾皆有名之地至利松換車十點鐘至舍爾布爾宿
是處亦兵船碼頭街市整齊淨潔惟海口寬敞不如卜
賴司脫之環抱因於海中築一長壩設圓礮臺三座守
之環山東西兩面各有礮臺數座其近城一座推爲西
洋巨擘土牆厚三丈周圍二里餘實小城也每數十丈
卽有一門下有隧道深入數丈用磚料砌爲藏火藥處
上有透氣管船廠及兵房皆在此臺內其房多用石磚
蓋成防礮子打入易於延燒也土牆上列礮車礮位甚

多礮子堆積如崇墉然海中實未見有一船停泊詢之則知爲現無兵事皆縱令出洋練習也所住店曰格朗諾得爾得拉密爾諾待下午六點鐘登車至利松分路至利絕換車天明至突路未爾海濱洗澡處如前歲所游阿爾加商被阿爾利茲之比夏時游人甚眾房舍修潔爽人心目坐馬車往游極東五六里許之末勒爾須爾墨爾一帶尤稱華麗靜穆惜未能久留自突路未爾乘小火輪船渡海一點鐘至呂阿弗北路通商大碼頭生意極盛船舶往來多賈英之立弗普美之紐約爾克富人往往族居後山富庶整齊尚在包爾兜馬賽之上

從後山高處下視有一片清幽之致頗類美國風景極西峰頭遠望突路未爾阿弗特爾巴黎三納河口等處歷歷在目若天氣晴明可及舍爾布爾峯頭有地名三阿得爾賴司有照海電氣塔燈二座爲他國所無玻璃罩高二尺厚及一寸機器用馬力六匹每光可敵五千燈遇陰雨之夜則動足機力可敵萬燈亦巨觀也電用陰陽二極尙是舊法塔外矮屋爲機器房房之前面豎高杆二設電線牌從前電法未備時用木片懸於架上線動則木片各隨其字爲上下卽暗號也今未百年巧拙懸殊乃至於此城內一花園精潔如巴黎之巴莫克

松累石爲假山養魚其間號爲柯魁爾亞模亦頗別致
又有買股份公司按察司院其房皆極壯闊儼然大都
會也所住店曰諾得爾得諾爾莽地是夜乘火車至巴
黎經過路汪亦巨鎮往時借日意格至此觀銅廠曾游
其地有禮拜堂數座雕鏤甚精他處所不逮也十二點
鐘行抵巴黎

西洋游記第七

蕤齋雜記辛巳七月自日斯巴尼亞回華循其國之東
南鄙而行入法境經微希至巴黎復至倫敦最後漫游
觀船廠於阿母斯湯觀煤鐵廠於伯爾盟根觀織布廠

於滿飭斯得觀船塢於立弗普遂北至格拉斯哥者蘇
葛蘭之都城也住格朗諾得爾客寓頗宏敞昔時游
人甚多近亦寥落見余至迎客甚恭客寓對面一山橫
峙高出店址由店門迤邐斜下數十丈中央頗寬都人
就此爲兩園以備游人散步山頂石巖高聳上有舊王
宮今改爲礮臺宮內藏古王冠刀劍權棍之屬鑲嵌鑽
石寶石稱爲一千三百十四年物也又塑有英君主大
夫像文石爲基光澤如鏡可以照人臺中兵士衣紅白
衣帶下繫馬尾如塵然又於其上加小黑刷四膝以下
赤露三寸靴以白布罩之帽頂上亦結白纓下垂尺許

大如帚旁插紅雞毛帚一具其裝束之奇若此格拉斯哥西南海汊深入地勢雄壯海濱一帶風景絕佳十四日偕繙譯官乘小划而出至碼頭另登公司船船仄而長可容二百人陳設裝飾極其華美飲饌亦精專供夏秋間游人消遣之用船行海中緩而且平綠波動宕時有二三小島迎面而來船頭奏音樂一隊好風徐引真飄飄有三神山之意矣中間凡過八閘至倭本宿倭本亦小島也樹木陰翳羣花亂開店宇皆極幽雅十五日仍返格拉斯哥十六日坐輪車至海濱一碼頭名爲阿爾搭商船出海是夜風浪甚巨顛顛不安十七日下午

三點鐘入荷蘭港口進口卽有一閘候關吏查驗乃得入閘閘門以內河道深通兩岸平平蘆葦成叢絕似蘇州一帶風景旁多風磨係爲抽水之用蓋荷蘭水高地低故於口門置閘以蓄之又多爲風磨以提之耳其都名爲阿母斯達木所住大客寓曰歐爾得威爾諾得爾午後觀一舊王宮無多陳設有一跳舞廳高一百尺寬六十尺四面無柱壁皆石砌又一圓房懸挂油畫畫西班牙亞侵踞荷蘭之圖相持八十年卒逐西班牙亞出境聞荷君每年四五月至此小住數日卽歸國人餽金一萬磅中間河道寬闊肆市軒廠河岸兩邊皆種樹氣象豐

腴荷蘭國小而富觀其都會未可輕也是日至拉駭耶
係荷王所居新都街市不及舊都繁盛而亦自修潔王
宮卑小與民居無異小住半日午後六點鐘乘輪車赴
比利時荷地低下所過田疇皆以水溝爲界風磨極多
經過爾諾特達木通商大海口也又過爾蘭江入海處
江面寬闊與洋子江同鐵橋長數百丈至比都不魯塞
爾司宿比都街道宏敞王宮前面一園對面皆各衙署
共在一街制度最善觀一賽會堂下有地洞爲賣酒處
皆用玻璃燒作葡萄結然火其中陸離生色又觀其按
察衙門最稱壯闊三臺高聳修已十二年尙未畢工游

畢至南平棧赴果倫經弗郎克司敷爾連夜趨行過窪
得魯至列時是處煤鐵礦最多輪車之上沿途見有火
光皆煤鐵廠也又見一織呢廠樓屋數重燈火通明夜
久尙未息工出比都後地土皆平至列時始多山過此
峰巒重疊有河名墨司水源頗高屢屢泛溢爲害比人
費三百萬磅將高原掘移他處其患乃息將近果倫卽
分南道行未至其城此道在爾蘭江之西兩岸有山均
不甚高山麓平疇迤邐各成邱壑江面寬處里餘仄處
不及半里時有淺沙輪帆船往來頗密二十日抵馬陽
司自此折而東行有小河匯入爾蘭江道南多矮松青

西法雜記卷一
三
蕙彌望次至弗郎克敦爾城大而整飭內多樹園有賽會堂一所小憩入觀規模雖不大然點綴亦自疎落十點四十五分鐘復南行過加爾速魯巴敦都城也國主公爵住此自弗郎克敦爾以南以東皆依山而行村落潔靜幽雅可愛號稱仙境入山十數里樹林尤多游人俱喜憩此街市人家大率客寓也德國游覽之地以巴敦名爲最大巴敦西以爾蘭江東以山南以湖爲界由巴敦回至倭司換車赴岡司當入瑞士境是處瀕湖湖如半月形長數十里內有輪船往來小住半日再赴沙敷司亦大湖也所住店曰諾得爾瑞士正與瀑布相對

終夜聞水聲潺潺店甚宏壯飯館客廳皆夾竹桃洋繡球堆集成園次日清晨獨步湖瀕觀瀑布循岸過橋沿曲徑而上至一小島之頂復沿至崖下但見飛濤濺湧如雪如綿豁人心目因歸期迫無暇再至熱勒弗是日赴荳爾利克又經巴爾中途遇一山洞甚長十一點鐘抵巴黎實七月二十三日二十日間游行一萬餘里非有輪船火車能如是乎

西洋雜誌卷七

西洋雜誌卷八目錄

與李勉林觀察書

上沈相國書

上曾侯書

答曾侯書

再上曾侯書

由北京出蒙古中路至俄都路程攷畧

由亞西亞俄境西路至伊犁等處路程攷畧

遵義黎庶昌

與李勉林觀察書

別來踰歲即維起居曼福庶昌隨星使出洋後於十二月初八日行抵倫敦為期五十一日凡行程三萬一千餘里自上海二千一百六十里至香港又四千三百一十里至新加坡在赤道北二十里又一千一百四十三里至檳榔嶼又三千六百三十九里至錫蘭錫蘭佛生處也自此以西又六千四百零三里至亞丁是為印度大洋無中國人由此折入紅海又三千九百二十四里至蘇衣士經新

開河頗似中國二百六十里至波塞入地中海又二千
八百十四里至毛兒達島在地中海東西之中又二千
九百四十三里至磯布洛陀此山皆石其形如獅踞地
山為隧道置礮守由此出大西洋又三千四百五十三
之所謂山礮臺也里至掃司阿母敦英屬又換火輪車行二百一十五里
至倫敦在臺灣海印度洋地中海均有風濤之險而大
西洋為尤甚幸皆無恙諸所經過山川城市風土人情
瀛環志畧所載十得七八乃歎徐氏立言之非謬自臺
灣以南波塞以東恆如中國夏秋氣候地中海之西較
為寒冷似亦不如京師之甚也倫敦都會大於上海二

十倍街衢廣闊景物繁華車馬之聲殷殷絃絃相屬不
絕夜則萬燈如晝論者謂氣局冠於歐洲以此可以推
知其國矣庶昌到此月餘往觀會堂者一往與公朝者
二默察該國君臣之間禮貌未嘗不尊分際未嘗不嚴
特其國政之權操自會堂凡遇大事必內外部與眾辨
論眾意所可而後施行故雖有君主之名而實則民政
之國也大抵西洋今日各以富強相競內施詐力外假
公法與共維持頗有春秋戰國遺風而英實為之雄長
俄羅斯虎眦北方屢欲吞並土耳其而遲迴審顧不敢
公然違盟者徒為英所劫持耳法於德亦未忘舊恥縱

觀大勢目前尚未暇注意東方中國誠能於此時廓開
大計與眾合從東聯日本西備俄羅斯而於英法等大
邦擇交一二結爲親與之國內修戰備以禦外侮擴充
商賈以利財源此非不足大有爲於時也否則敬慎守
約不使官民再啟釁端亦可十年無事若猶偃然自是
不思變通竊恐蠶食之憂殆未不知所終極十餘年來中
國頗講自強之術然兵船未能踰新加坡一步現雖遣
使駐紮各國而商賈不能流通行旅不至於錫蘭豈謂
之長駕遠馭前聞中國有關設宏遠公司之議是舉亦
屬要圖第數十萬金恐未足以集事此間建一行棧修

一碼頭動以兆計若能仿西國火輪車船公司及電報
信局之例歲領國家之經費而官爲主持庶幾權利可
收富强可以漸致釋此而不務吾未見其可也兩星使
呈遞 國書後與其外部丞相以下聯絡周旋情誼尙
不隔閡惟交涉事少時日甚覺寬閒參贊更乏所事偶
一出游則兒童婦女圍繞觀看語言不通如同面牆以
此轉增異國之思耳庶昌頓首丁丑二月

上沈相國書

中堂閣下十月初旬庶昌隨同劉星使自倫敦起程馳
赴德都助理一切十五日星使接到鈞函持以見示具

蒙 中堂不遺葑菲垂問殷殷仰見大君子之用心雖
海外數萬里無遠弗届庶昌既感且佩敬維 中堂福
躬綏豫 一德明良碩畫訂謨必有消患未形而爲朝
野所利賴遠人所折服者泰山北斗景仰安窮庶昌自
出洋以來將及一載身所經歷國都有四曰倫敦曰巴
黎曰不魯塞而司毗利曰伯爾靈其氣象規模以倫敦
最爲壯闊而國政號令之所從出人情之趨向亦以英
國爲最整齊一履其庭卽知該國之可與聯和而不易
與競爭中國與外洋立約通商以英之碼頭爲最多其
貿易亦較他國爲盛竊謂今日時勢似宜有一二强大

之國深與結納以爲外交殆未可一律相待使無輕重
厚薄之分欲擇所從則莫如英爲宜矣俄雖與國爲鄰
而行事譎詐歐洲之人無不心畏而惡之此殆未可深
恃者也現今國家遣使四出在外洋亦知中國之誼意
在聯絡邦交漸臻融洽迥非昔年情事可比獨至一遇
公事交涉則各國俱頗自尊大純任國勢之強弱以爲
是非斯固未可盡以理喻徒執禮義以相抵制彼且視
爲漠然私謂 朝廷處此時勢宜常有鞭撻四海之義
併吞八荒之心然後退而可以自固其國至遣使駐紮
處處爲國體所關若欲求益國家不特公使一職其慎

其難卽參贊亦未易言勝任庶昌於西洋語言文字素未通知奉使一年徒能窺觀其大畧而無從細求耿耿此心用爲憾事以此益知出洋當以語言文字爲先務也郭劉兩星使所撰日記西國情事大致綦詳定資考察惟郭侍郎自被彈劾之後不敢出以示人原 朝廷所以命使之意亦欲探知外國情形其初指未必如此似宜仍屬隨時鈔奇以相質證正未可以詞害意愚妄之見幸惟恕而教之

上曾侯書

竊自天津定約以來二十餘年沿江沿海要害之地聽

准西人設立碼頭通商居住西人之心猶以爲未足復於通商之外增出游歷名目無非欲假此無限之利權以遂其窺探內地之私計舉凡雲貴甘肅新疆蒙古青海西藏之地中國所號爲邊鄙不毛者鑿險絕幽無處不有西人蹤跡故其繪入地圖足履目驗詳覈可據一旦有釁何處可以進據何處可利行軍其國雖遠在數萬里外中土形勢莫不瞭如指掌而叩之吾華士大夫反有茫然不曉其方嚮者近年遣使四出持節駐紮各國情形漸漸通知一二然亦僅在西洋繁盛之區而俄羅斯邊地綿長與國鄰接二萬餘里疆場糾紛時時多

故其在亞細亞洲者仍屬茫昧無稽俄人高掌遠蹠志
在得地南侵蒙古新疆垂涎已久故嘗欲創火車設電
線以達中華君臣同力謀之數十年徒以地勢險遠經
營未就而中國從未有遣一介之使涉歷歐亞兩洲腹
地以相窺覘者從前康熙年間曾遣兵部郎中圖里琛
出使假道俄羅斯西悉畢爾以行往返三年僅至土爾
扈特而止其地在哈薩克游牧之西尚未出亞細亞境
也同治中 欽差副使志剛奉使至俄亦有從陸路回
國之議嗣以畏難而止竊謂俄人允還伊犁收回故地
將來事定之日正宜早建善後長策商告俄廷於出洋

人員中選派數員酌帶繙譯隨人亦假游歷名分兩道
並發徑從俄境陸路回國至京師銷差以兩年為期限
令其從容行走凡所經過之處山川城廓風土人情道
途險易戶口蕃耗貿易盛衰軍事虛實以及輪車電線
能否安設一一諮訪查看而記載之可圖者並圖其形
勢而歸以備日後通商用兵有所考核不為俄人所欺
實亦當務之急查俄羅斯赴中國有東西兩道此東路舊
稱自咸豐八年定約後如黑龍江之尼布楚城吉東道
林之伯都訥及琿春城乃真東路此實祇中路耳東道
由舊都莫司姑至尼什尼納弗哥爾諾得俄境地名音
皆有輪車由此約三千里至伯爾木夏則溯倭爾曼與

加馬河冬則乘馬車走陸路自伯爾木踰烏拉爾擲鳴
至挨加脫爾令布爾分道由北路則至多包爾司克至
拉爾利木至夜義腮伊司克由南路則至倍託闊波諾
勿司克至切木司克至多木司克同會於喀司諾亞司
克再至伊爾姑司克及腮林因司克凡八千里而至加
克達即又十一臺而庫倫十四臺而喀拉烏蘇八臺
而曼順八臺而察哈爾八臺而入張家口蒙古西道
亦由莫司姑分路至倭蘭布爾亦有輪車由此易馬車
至切爾司克至烏拉爾司克近巴爾加什丹稽司湖海
傍西爾河即納林河行走至嘎薩納至阿克媽司日意得

一名付爾稽至土耳其迄司當再行分路由北則至奧利

爾諾勿司稽洋名庫至烏

夜阿達至多稽克克至威爾諾夜至伊犁爾查至烏

魯木齊至巴里坤由南則至稱墨干得至塔什干至潤

坎即浩至喀什噶爾至庫車至吐魯番同會於哈密而

入嘉峪關此皆通商所必經行之道也庶昌久蓄此議

徒以非其時非其人不能有所建白今幸值侯爺奉

命訂約兼使俄都故敢力陳斯議倘蒙商之總理衙

門奏明辦理庶昌不惜軀命乞充一路之任以上報國

家為奔走臣亦以明文正公知人之美新疆地勢自古

用兵所必爭與漢之西域相表裏班傳向所研究故又

嘗志在西路也儻以程途艱險兩道並舉一時乏人可
派庶昌願至京師後再出張家口而至俄都然後銷差
始終其役如此庶昌雖死亦可以無朽矣昔博望侯張
騫發間使四出其姓名皆軼不傳惟定遠侯班超遣掾
甘英往通大秦至條支臨海欲度安息西界船人以海
水廣大止之載在范史侯爺若能行此英謀偉畧是亦
今之騫超也而在國家勤費不過數萬金於強敵邊情
得以盡悉亦足規畫久遠其益似不在遣使駐紮之下
是否有當伏望採奪施行幸甚幸甚

答曾侯書

八月二十七日接奉賜書再四伏讀侯爺當此國事萬
緊之際不憚煩勞灑灑千言反覆開譬有如振聵發蒙
敬佩奚似庶昌非不知中朝事事講求樽節前函所陳
事屬繁費而言於兩國構兵之際尤爲不達時宜第西
事總有定時而庶昌之所調游厯者特爲向俄廷說法
耳至就中國言之則出洋人員令由陸路回國無論行
走何道不過中途畧加停頓非如西人之得以任意游
行漫無限制也日下時局艱難何敢望侯爺遽以此議
入告致緩急輕重之失宜同遭駁斥若便中鈔寄總理
衙門作爲新聞紙類看視姑備一說以俟將來存而不

論似亦無所妨礙且中朝何事不幾經審度而出之然
自同治初元以來眾議以為無益耗財之舉而卒議行
者多矣購買輪船之議始於赫德而總理衙門主行之
幼童出洋肄業發於容純甫而文正公主行之輪船公
司之設亦發於容純甫諸人而伯相主行之遣使駐紮
時議非者尤多而廷議又行之皆知其事勢之不容已
也游歷名目最為無謂而前此曾派斌椿等出洋近年
丁稚璜官保亦有派員游歷西藏印度之事 朝廷亦
不以為非庶昌初意頗疑此舉耗費必重近復細加攷
求前所謂中路者乃俄人經商坦途無甚艱阻頃得一

英商節畧敘述頗詳該商經行此道三次其言由上海

北京經恰克圖回至倫敦通計祇需九十三日所開賬

目兩人同行實費中國庫平銀六百六十三兩

其數並龍江尼布楚一次費用較

中路加倍惜不得其名華員行路自不能如西人之

簡捷兼以所到之處時有停留即照所言加十倍計算

不過六千六百三十兩為數似非甚巨庶昌竊擬四人

同行苟有萬金僅可綽綽有餘西路較為甚遠再加一

倍則亦足以濟事矣聞三年前曾有法人夫婦往游伊

犁浩罕等處回國現尚訪求其書未獲若再得一二西

人載記以相印證則西路更可豁然無疑方今中西之

氣已通難易情形迥非漢代可比卽與康熙時亦正事半功倍此乃時勢使然非後人之能有勝前人也當否處仍求裁鑿至於繪畫中俄三路接壤詳圖自可如命辦理惟亞細亞一洲法德美三國之圖祇皆存畧獨英俄二國於此留心其圖頗細而庶昌所有之俄圖僅祇歐亞兩洲中間一幅其於蒙古三省皆闕如欲繪此圖必先以俄圖爲主輔以英圖兼采他圖庶幾核實容俟購得俄圖佳本始可興辦蒙示徐龔張祁何諸儒書目庶昌向皆知名未嘗得見僅見者徐星伯之漢書西域傳補注何願船之北徼彙編圖里琛之異域錄張遂甯

相國之日記數小種而已遂甯相國係隨大軍出塞至庫倫而還正在蒙古沙漠一帶故言之特苦道咸諸公窮搜荒逸慘澹經營其著述信足傑然不朽而庶昌建議之私意尤不專注重著書立說也論新疆善後絕無萬全之策惟力守尙是正辨何以明之當咸豐年間議割黑龍江時以爲棄此數千里不甚愛惜之地以惠俄人重訂新章當可保百年無事乃曾未十年而伊犁已入俄人之手矣新疆道遠費重人人謂難假令中國此時篤守先王不勤遠畧之義卽舉新疆而盡讓之畫嘉峪關以爲守而關以內仍不能不用重兵屯紮俄人得

尺進丈又不數年而駐軍哈密等處復假通商爲名以與中國議增口岸求索他地不與則兵戎從事其將何以自處一國如是他國又從而效之更何以自處故今日之力爭新疆與異日之力守新疆其用兵皆非得已諸葛武侯所謂住與行勞費正等也若依中國小儒之見不但新疆可棄卽西北等省亦在可棄之列祇留東南數處足矣中國君主專制之國有事則主上獨任其憂臣下不與其禍當俄人取伊犁之日議割黑龍江諸臣已不及見矣設令幸在而其人富貴固自若也因侯爺推論及此故敢罄胸臆之所素積而一發之小

子狂簡不知所裁惟侯爺鈞教而已

再上曾侯書

自去秋庶昌建發遣派使滿人員經由俄境陸路回國之議仰蒙賜書嘉許允爲轉達總理衙門維時西事方殷故未敢一再申請迨聞改約有緒庶昌卽致書英法地理會中博訪周諮搜求書籍以爲行旅之証務使中西兩道豁然無疑竭數月之力購致數書除英商節畧外一爲英人密溪由北京出蒙古中路至俄都載記一爲法人密仰由俄都經西必爾利至北京載記一爲英人伯爾拉貝至機注等處游記一爲英人瑞勒爾至土

耳迄司當伊犁塔什干等處游記一爲法人涉發爾衛
至土耳其迄司當薩馬耳罕伊犁等處及其妻布爾當兩
人游記一爲俄人衛勒果夫游歷新疆載記書雖購得
而庶昌不習洋文不能自讀乃令本署洋繙譯將此數
書讀過擇其有關行路者先行摘出洋文再譯以華文
而西人著書語多重復凌雜正如散錢無串庶昌因用
已意聯之以路爲經以說爲緯各附注於本條之下既
非出自已作亦非原書本文取其分明而已其中道里
遠近殊多抵悟無從證訂然行路得此已足取資趕趁
侯翁於未離俄都以前寄呈尊覽伏乞彙送總理衙門

以備察核若蒙附片奏陳請 旨飭議施行尤所深
幸庶昌之建此議實欲求益國家非苟爲紙上空談若
以爲游歷起見也者則舍歐土之繁華而趨沙漠之荒
邈釋輪車之便利而取駝馬之艱辛去使館之舒和而
樂風沙冰雪之寒苦雖至愚不爲矣

由北京出蒙古中路至俄都路程攷畧

有一英商三經此道惜不得姓名著有節畧一紙極其簡明
可爲行路法式擇要譯出其言曰自上海到天津用火
輪船自天津到通州用中國夾板船通州到北京用騾
車北京到張家口蒙古名加爾敢用騾轎張家口到恰克圖

名恰騎駱駝恰克圖到俄國火車路用俄國四輪馬車
名達即上海到天津四日住一日天津到北京四日住
二日北京到張家口六日住三日張家口到恰克圖二
十五日恰克圖到伯爾木酌中行走三十日伯爾木到
俄都生比得司布爾十四日生比得司布爾由水路到
倫敦四日約共九十三日節一行蒙古地方不必疑懼向
聞人說多盜余經行三次並未遇過但行路時須善待
蒙古人又須有一定主意不宜游移並不宜與車夫親
密設有車馬倒壞之事當親身相助如車夫所行之道
似是紆曲心雖不然不宜直責其錯誤有時欲令喜悅

將白糖小塊偶爾賞之特不宜使知置放何處庶免偷
竊之弊節一過蒙古地方可以騎駱駝亦可騎馬騎馬須
用蒙古馬鞍當於七月內行走西洋七月中國之其時
有草可以養喂牲口若騎馬速行一日一換可以十二
日經過沙漠但行路如此辛苦異常因其路有八百買
爾之遙實中國之二千四百里節一行此道應用蒙古及
俄國話但會讀書之俄人往往在棧房有說德話者俄
國武官及水師武官亦有能說法國話及英國話者所
經之地如持有朋友信函相待極優儻所說俄話不佳
其人亦肯從旁相助節一沿途僱用車馬馬夫易於作弊

或將里數日子以少報多僱用時須記看棧房門首所懸牌單注明日期里數及官訂價值可以不受蒙混又當畧習俄語以便算賬要菜等事之用節從恰克圖往俄都晝夜兼行途中所需之物恰克圖皆可購辦最要者應買茶與白糖並換銅錢以爲零星買物及賞馬夫之用行路之先須取一本國官路票送與俄國公使蓋印攜帶之物以少爲佳物包不宜過大恐駝馬有傷便於取搭車上節衣服祇須帶法蘭絨汗衣褲一套中國汗衣褲二套西洋衫領六箇見客好衣一套襪六雙好鞋一雙斗笠一頂鋪蓋兩牀軟帽一頂大帽一頂過蒙

古地方應用皮帽節帶物愈少愈好因近俄地各城俱有好店舖可以隨時添置包件不宜過多以便換車換馬更宜用一小皮袋銀錢放入內佩帶身邊如兩人同行最爲合算更宜選擇精壯年相上下者因此道顛頓太甚極其難行身弱者恐不能勝此勞劇節途中所用之銀錢在天津有一俄國銀行名司達爾脫掃弗張家口恰克圖均有分行入西必爾利後不用銀錢概用銀票名爲盧布票一張值英國兩個半施令現銀盧布每個值三施令半其在本國惟生比得司布爾豐司姑兩處有銀行餘則無所兌換節到恰克圖或到伊爾姑司

克當買一俄車即達較為合算此二處俱是好城兵
 甚多在城內有兵作樂花園戲館皆備人家亦有喜請
 客者說英國話人頗多亦有丹國德國人房屋店舖車
 馬均有極佳者是處之人頗不陋劣在恰克圖約有西
 洋男女二萬人在伊爾姑司客約有西洋男女四五萬
 人節各處地名難以悉數宜看一英人名密溪者所著
 有書曰歐勿爾蘭得爾漏脫者備載詳明從恰克圖以
 西以北著名之地曰威爾納曰悠地因司曰伊爾姑司
 克此為第一大城曰喀司諾亞司克曰切木司克曰多
 木司克曰埃加凡加脫爾令布爾曰兜們曰伯爾

木曰尼什尼納弗哥爾諾得曰莫司姑此各城中有數
 城相隔不及三百買爾之遠四五晝夜可到埃加脫爾
 令布爾至伯爾木約二百買爾在烏拉山之東是處有
 極好店房需用之物皆齊備有英國工匠在此製造大
 呢與紙自張家口以北地多平行若築火車鐵路容易
 建成俄境人眾富庶生意流通二十年後定成通衢節
 自多木司克坐船走水路更為捷徑惟船隻時有時無
 或須守候多日且有時河淺船不能行如其坐船應在
 多木司克先將所買之車賣去即四五十盧布亦當賤
 售若不趕船須再坐車到伯爾木然後有火輪船行倭

爾曼及喀馬兩河自此以西費用較少船上有法國菜
可以點食上等飯每頓兩個半盧布英國比而酒每瓶
一個半盧布伊爾姑司克最貴每瓶四個盧布船上均
是平等相看倭爾曼喀馬兩河景致頗佳河內另有一
種帶水船帶引夾板船裝送犯人往西必爾利從伯爾
木下游七日可至尼什尼納弗哥爾諾得是處每年九
月歐亞兩洲生意於此大會一次自此以西皆輪車節
兩人同行約三個半月用費上海到天津輪船價一百
兩天津到通州船價四兩通州到北京馬車價一兩住
京花費十五兩北京到張家口騾轎十五兩又零用飯

食三兩_{約銅錢五千文}張家口到恰克圖三十兩張家口有俄
國牲口名買脫蘭司稽安得喀千躋節在張家口應置
買各物水壺錫碟錫碗木杯等六兩比兒酒一頓八兩
卜藍地酒二兩乾麪包一百斤三兩牛奶油四斤自來
火六匣八兩胡椒芥末鹽共一箱一兩酒鑽白蠟燭六
斤一兩燈油燈心胰子烟袋烟刀叉勺子錫托盤五兩
帶羊過沙漠五兩鮮皮帶子皮韉二兩燒駝糞鐵爐一
兩做蒙古包_{價無}白糖塊二十斤二兩茶葉二斤並藥材
二兩手鎗洋鎗_{價無}鵝鴨毛枕兩個_{內小繩兩卷大小}
鐵釘兩斤粗繩一卷糖果三盒二十兩以上共二百三

十八兩又從上海到恰克圖行李水脚車價七十五兩
 共三百十三兩節再由恰克圖至伯爾木應請領官照
 以便租馬若無照驗不肯租其照名巴達爾諾什納二十五盧
 布其租馬之錢另名卜諾格義用馬三匹每一威爾司
 脫俄國里名每威爾司脫五百加三個哥貝克俄國銅
 一哥倍克約值約一百五十盧布途中在店飯食等費
 約三百盧布過河船價夫馬賞號四百八盧布夫馬賞
 貝克如行走迅速則在恰克圖或伊爾姑司克買車一
 賞二十個哥貝克 輛一百八十盧布如不買車各站馬號均要換車每處
 租錢四個哥倍克車既小而不堅行李容易遺失且行

不過二三點鐘即須更換一次最為不便水路走倭爾
 曼喀馬兩河從伯爾木到尼什尼納弗哥爾諾得船價
 五十五盧布從尼什尼納弗哥爾諾得過莫司姑到生
 比得司堡爾火輪車價一百盧布從生比得司布爾過
 丹國都城到倫敦英金三磅如乘火輪車過伯爾靈聽
 城不魯塞而司此利時倭司當得此國二十四磅作一
 百九十二盧布英金一磅以上一千零五十盧布合
 中國銀三百五十兩通計用銀六百六十三兩節此道
 宜於西歷五六月行走因六七月內西必爾利地方之
 道路乾溼得中過此即應在冬日但冬日不用馬車應

另用雪車春秋二季均不甚相宜節由上海到黑龍江之時又不宜坐雪車惟黑龍江皆係野地無甚道路可通遠不如恰克圖之順適矣

由亞西亞俄境西路至伊犁等處路程攷

從生比得司布爾赴庫爾查鞏伊有兩道一經西必爾一經土耳其迄司當均為俄國文信往來之路猶如中國驛站各有站房雖係民辦亦由官家經理餘則皆係小道兩道天時大致相仿行路以秋季為最宜冬則風雪甚大春則雨水過多路途沮洳夏則天氣炎熱牲口無力兼以經過野地每有絕水之患兩路或坐馬車或坐

雪車因時而用以上總駕雪車之馬有三匹俄國總行大器為托伊如若馬好路平一點鐘可行十二英里每馬一匹行一俄里約租錢三個或四個哥貝克各驛站門首均有牌標明里數若干馬價若干行者留意惟俄國章程每中一點鐘祇行十里約若行人欲令車夫催外趨速行設馬匹倒斃應罰出銀錢盧布四十個充入國家在途中無兌換錢幣處必須從都多帶銀錢盧布及銅錢哥貝克兩種務使足用節從俄國驛路行走必須取有路照其照總名為波多爾諾什拉亞到火輪車盡處應先赴該處巡捕衙門報明從何而來現往何處該

衙門給與路照注明何國人氏狀貌如何每站准租與馬匹其價每一俄里二個半哥貝克似較尋常租價稍減然合以買路照之價算之亦約每里四哥貝克以上節
拋爾波多爾諾什拉亞分三種第一等爲國事特用之路照如中國兵部火票刻無停留此不常用第二等爲君主所送路照如中國之馳驛每到一站該站立即應付馬三匹其車夫帽沿及衣袖有銅片爲記他車遇此均讓道以行如不讓者車夫必得向驛站告罰之第三等即尋常路照國家之意以爲此係官道姑准經過照之取義如此驛站章程每馬行走一次畢須令歇息六

點鐘不及六點鐘者不准應差往往有行人到來而馬正歇息必當守候亦間有守候兩三日者其故由於客人在驛站守候雖不出租錢而飲食之類皆該站所賣無非欲借此留難以取多售耳節在俄境道上必須自買一車方利行走否則逐處更換一日之間多至數次最爲不便行路事畢仍可轉售雪車無輪惟以兩灣木條直拖在地而行餘亦用木無多輕而能速頂遮布卷蓬做其前面車之左右各有木條前則緊著而後斜張如兩翅以防同別車相碰一日之間多者碰至一二十次兩不相礙車有大小兩種若兩車相碰大車反容易

翻倒然均不甚高即使翻倒亦不至受大傷車前有板
為車夫坐位駕馬頗難須有人幫助節行李不必用堅
固木箱以皮包為合用軟皮條宜多帶卷之可以充枕
隨身之物如大小褥子羊皮覆蓋氈鞋氈被毛襪佛蘭
絨護腰帶口袋枕頭繩索以及鐵錘鐵鉗小刀燒酒麪
包羊腸或小牛腸之類難以悉舉行李通置放車底凡
有空處宜用草包塞滿然後鋪墊毯褥人坐卧於上節
行路多用皮衣俄人每以皮色分人等級上等者為藍
狐皮實黑而尤以狐腿為最貴重在西必爾利地方購
狐腿與購全身之皮其價相等約七八十佛郎購一全

狐約百五十佛郎若狐皮長褂之佳者則貴至三萬五
千或四萬佛郎次等為水獺次為貂鼠次為夜諾脫加不
中國均不甚貴而亦稱華美服此者多貴者一萬二千
佛郎賤者二百五十佛郎又次為密狗子下等為黑羊
皮民間則服羊皮大鹿皮熊皮此數種皮最下而最煖
行路者多以此等皮為裏而緣飾水獺之類以壯觀瞻
余置一四等皮衣外加一極長衣頭腳俱可蓋蔽此衣
兩面皆皮做成名為達沙內係白兔皮外係大鹿皮加
緣水獺領袖服此衣後再加大羊皮外罩一件頭戴黑
羊毛軟帽再加皮風帽腳穿羊毛襪四雙再加氈襪一

雙車內先蓋氈二重再加皮一重一節似應帶印度樹
膠所做之夾褥二褥有銅管開閉臨卧時吹氣貫入不
用時將氣放出一開口者人可入卧其中又須帶皮鞋
二雙及風雨寒暑針表煮菜器具小鍋刀叉勺子藥材
金雞納燒酒暨他食物之類因途中覓食物甚艱均宜
先備置放車內一節以吐各驛站房內極其塵污應自
帶鋪蓋褥子之類以便遮蓋一節以上涉發爾在驛站
可買之食物祇有麥麪包及雞蛋兩種一節余買一馬車
其下四輪用兩木橫支顛饋實甚然此車有一好處可
以將四輪卸下另加木條作雪車用一節行小路租馬極

難余租馬兩匹行英里十六買爾尋常民價每馬一匹
行一俄里祇一個哥貝克合計不下兩盧布而昂貴至
七盧布一節銀錢一項最關緊要余在俄都時人謂不必
全數攜帶直匯兌至塔什干持票而行可免盜劫之患
及至彼處匯主以與該行素無往來不能照付故行此
道必須兌換小銀錢兩種多攜數袋隨身務使足用一節
勒爾以上

生比得司布爾至倭蘭布爾之道由生比得司布爾六
百零四俄里至莫司姑五百俄里名威爾司脫每一俄里係
國七尺五百加惹勒實三百五十大每快車行十五點
一俄里為中國一里八分七釐有奇

鐘上等車價每人十九盧布由莫司姑至細色爾蘭一
千八百七十五年始有火車快車行二十七點鐘伯爾
云六十上等車價每人二十盧布由細色爾蘭至加馬
爾拉從前未有火車時係坐雪車傍倭爾曼江邊行走
約行三十六點鐘英之八十五買爾由加馬爾拉至倭
蘭布爾亦係官道有馬可租涉發爾衛妻布爾當云從
莫司姑至細色爾蘭坐火車兩日兩夜由細色爾蘭至
倭蘭布爾亦有火車自此以東始為馬車路節一
倭蘭布爾至嘎薩納之道由倭蘭布爾至均爾司克瑞
勒爾云一百七十七買爾伯爾拉貝云一百四十買爾

此道不平多坑窪之處約行兩日兩夜俄國武官衛路
果夫云二百六十五里按俄地里數應以俄里為準以
後所記之里皆伯爾拉貝書轉
夫鈔衛勒果自倭蘭布爾十七里納忍司稽十四里半嘎
們業十六里未鴉茹司加亞二十七里克拉司諾要司
加亞二十二里半稽爾利鴉爾司加亞二十一里未爾
勒一名奧西買亞二十七里半尼哥爾司加亞十九里波得哥
爾義夜二十六里姑貝爾令司加亞二十九里荷巴爾
義夜二十六里半均爾司克節一由均爾司克至嘎薩納
一名嘎薩令司克第一礮臺也伯爾拉貝云從均爾司
克二百一十里至嘎爾拉布達克礮臺瑞勒爾云一又

一百八十二里半至烏拉爾礮臺土名伊爾稽司瑞勒
十貳爾又一百零一里至待爾賴克利此處為倭蘭布
爾省與土耳其邊司當省分界又二百四十一里至嘎薩
納由倭蘭布爾至此約行十二晝夜過伊爾稽司二十
里有地名均則爾查隆加飭即行走沙漠至沙巴克沙
漠始完共二百十二里自均爾司克二十七里多甘三
十二里伊司待墨司二十五里半阿拉爾都比亞三十
六里薩利夜加密什二十二里布加地夜賽伊十九里
當地夜二十八里巴什加爾拉克該伊拉克地夜二十
五里半姑木賽伊二十七里加爾拉塞三十二里半薩

拉爾利夜三十里半塊則爾亞爾十五里布茲姑墨爾
二十里伊爾稽司二十里均則爾查隆加飭二十五里
薩勒司二十六里阿爾馬三十里待爾賴克利從均則
加飭分路十八里嘎地姑爾三十六里查諾弗義又若干里至待爾賴克利合十七里住路西
十七里嘎爾拉姑刀克十六里半岡司坦地諾勿司加
亞十六里朱洛姑爾諾克搔爾十五里半姑爾姑刀克
十六里尼哥拉愛勿司加亞十六里阿爾地姑刀克十
六里半阿克朱爾巴司十七里嘎巴克此處沙漠名嘎
爾拉姑墨十七里安得利歐勿司加亞十七里嘎墨什
利巴什十七里哥諾勿司加亞十三里半比克包利十

六里悠尼司加亞十四里嘎薩納嘎薩納在西爾達爾
利亞之上柳納距阿拉克海即鹹數里瑞勒爾云湖
中有小火輪船數隻西南可到機注東南可到塔什干
惟江中時有沙淺處行船甚是艱阻該處無煤以木柴
代而木柴有時亦缺坐船比坐車價更昂貴節
嘎薩納至稱墨干得之道由嘎薩納可分三路一為土
耳迄司當官道一往機注一往布哈拉此兩路皆是經
營之地須騎駱駝或騎馬由嘎薩納至倍爾諾勿司稽
礮臺土名阿克墨惹得共三百九十一里半中間有一
稍大地方係第二礮臺名嘎爾克馬溪距嘎薩納一百

八十里瑞勒爾云余經過此處在四月二十二三等日
西四月下旬大約中國五月杪下雨太多水皆漫溢道路汗阻極其難
行經兩晝夜有餘始稍平易又一日兩夜至倍爾諾勿
司稽由此有一斜路西南往機注及布哈拉與正路合
自嘎薩納十八里巴司加爾拉二十二里墨伊利巴什
三十二里阿克梭脫梭蘇二十二里阿克查爾二十四
里伊爾溪拜伊二十六里加爾拉都拜伊二十里均爾
烏脫十八里加爾克馬溪以上皆近西爾達爾利亞二
十二里未克多爾諾勿司克二十里地要多爾諾勿司
克十九里瓦地密爾司克二十四里阿賴克三多爾諾

勿司克二十四里塞墨諾勿司克二十里半倍託諾勿
司克二十六里密脫列夜勿司克二十四里倍爾諾勿
司稽礮臺以上距西爾達爾利亞稍遠節一伯爾拉貝云
倍爾諾勿司稽至土耳其迄司當三百四十六里半中間
有一地稍大名朱勒克係俄國礮臺瑞勒爾云余由倍
爾諾勿司稽晝夜行二十六點鐘到朱勒克又二十七
點鐘到土耳其迄司當自倍爾諾勿司稽礮臺二十里伯
爾諾拜伊十六里倍爾加三三上謝謝上屬十八里查爾地姑
木二十五里的納爾地姑木二十五里達爾都格伊三
十里朱勒克二十五里都們阿爾利克十九里雅義姑

爾干以上又近西爾達爾利亞俱是野地是處有一駝
馬路北通托伊茲克三十五里半阿爾拉薩特三十五
里薩烏蘭二十八里哥司密司稽爾二十里土耳其迄司
當按土耳其迄司當省俄國此處為元時帖木耳所建大
城均已荒廢城內有回人大禮拜堂及帖木耳之妹墳
墓尚存一節瑞勒爾記一千八百六十八年進款一
百二十萬四千九百零六盧布用款四百三十九萬二
千九百四十實短三百零八萬八千零三十四萬九
年進一千四百六十五萬二千二百四十一用四百五十九
萬二千四百六十八短三萬三千九百八十三用六百一
十年進二千六百九十三短三萬三千九百八十三用六
百四十二百六十八短四萬二千九百七十九用九百九
年進二百五十四萬二千九百七十九用九百九十七年

進二百萬八千三百七十四用七百五十七萬六千一
百十六萬五千五百五十六萬七千八百四十二以上五年
共進一萬零五千四百八十四萬八千四百九十九萬九千九
百五十五萬八千四百七十二年用款分目一武官俸
薪及費用八萬二千四百一十兵餉三百零一萬五千
二百一十馬礮兩隊馬匹一百一十四萬九千一百一各
營醫生十三萬八千八百一修造房屋二十萬五千一
柴炭燈火二十五萬二千九百一火藥礮彈三萬六千
九百一阿拉爾湖輪船五萬七千八百一一路費十二萬
九千二百一運費二千二百一信局六十九
萬六千八百一刻字印刷費二萬九千七百一格外之
費四十八萬六千二百一學堂一萬二千六百一察勘
道路及礦產二萬九千三百一修路十四萬六千一百
一幫貼哈薩克兵三萬八千七百一由土耳其迄司當至稱
一雜費五萬一千四百共十八萬八千七百一

鐘可到若騎駱駝晝行夜息則須五日此一節山水尚
墨干得一百五十二里涉發爾衛云晝夜行二十四點

佳惟中間經過兩河一名博姑納一名阿爾利司有時
雨多水漫濟渡甚艱自土耳其迄司當二十二里伊干十
九里諾該伊姑爾阿十七里阿克馬利三十里博姑納
三十里阿爾利司二十里布爾查爾十四里稱墨干得

節一

稱墨干得至伊犁之道由稱墨干得分路南至塔什干
東至伊犁其至伊犁之路一百七十三里至奧利夜阿
達又二百四十八里至必什拜克又二百五十四里半
至威爾諾夜又一百八十三里至阿爾地因墨爾又約
二百六十九里至伊犁涉發爾衛云從稱墨干得至必

什拜克經過野地或沙或草或石畧如西爾江一帶景
象山皆童頑車道雖坡陀尙非艱阻惟奧利夜阿達及
必什拜克兩處地土稍平堪以種植至威爾諾夜附近
一帶大松林及蘋婆果樹頗多自稱墨干得二十五里
漫根得十二里馬薩脫三十里都爾姑巴二十八里查
克達克此數處應經河道山險頗多二十八里待爾司
二十里姑約克三十里奧利夜阿達瑞勒爾云此城在
達拉司河上再東二十里爾有一廢城曾有西洋人名
勒爾飭在該處尋得舊石數塊上刻滿洲文字係一千
七百五十八年中國官兵與準噶爾交戰事節瑞勒爾

云過一俄國礮臺名墨爾克後途中毒蟲頗多有一種
最毒粗如小指能跳數尺高土人名爲加拉姑爾脫又
有一種黑色蜘蛛如鴿卵大及一種黃紅色大如兩指
者均能爲行旅之害自奧利夜阿達二十四里烏飭布
拉克三十里阿稽爾多倍二十九里姑馬爾利克二十
三里達爾地三十四里半墨爾克二十二里半查爾地
爾枉納二十九里嘎爾拉巴爾地十九里阿克蘇十四
里蘇姑爾克二十三里半必什拜克此道皆近山而行
經過水澤多處又二十三里岡司坦地諾勿司克過朱
河石橋二十三里薩加地因司克三十里姑爾達因司

西海雜記卷八
三
克三十二里半均達司克三十里半達爾干司克三十
三里嘎司待克山峽二十七里呂波勿義伊二十八里
半威爾諾夜此爲塞密爾賴飭省都會從必什拜克有
一山路較正路短而難行所經之地曰伊西加地曰多
克馬克過朱河即吹曰嘎拉布納克曰薩爾利查司至
嘎司待克與正路合節一瑞勒爾云威爾諾夜高出海面
二千四百尺該處有一小河名阿爾馬丁稽附近一帶
俄兵漸有墾植至伊犁因司克礮臺過伊犁河下流河
大而水渾有船濟渡岸多輓沙又常有大風俄兵用葦
草鋪墊成路再東北至阿爾地因墨爾沿途山水均佳

路亦平適驛站亦整飭多係俄兵所辦自威爾諾夜二
十四里半嘎拉綏司克二十二里半姑敦達伊司克二
十三里半伊利因司克礮臺此處有電報房過伊犁河
二十四里稱稽爾丁司克三十三里半嘎爾拉飭根二
十八里姑養姑司二十七里半阿爾地因墨爾此處分
路北通西必爾利以下里數係四里波當司哥二十
里愛伊納布納克二十里哥諾爾能二十九里各伊賓
二十五里博爾姑西爾中俄交界處二十四里阿克根
得二十里哥爾哥司十二里阿利墨都十六里清查河
子二十里綏屯三十五里拜央達伊八里伊犁詳名庫

西洋雜志卷八
自倭蘭布爾火車盡處為始經行正道至伊犁凡二千九百六十二俄里實中國五千七百六十里節一又別有兩道一從必什拜克分路傍伊西克姑爾伊西克姑爾湖名也沿湖南北皆大山名為阿賴克三多勿司克一峰高一萬五千英尺名達爾加爾當即古之葱嶺二十三里伊西加地二十八里多克馬克三十四里嘎拉布納克三十里折爾阿爾利克均近朱河二十七里哥克莫伊納克二十七里姑待馬爾丁司克二處在班木山峽十七里都爾拉伊稽爾司克二十二里溪爾比克司加亞二十七里朱爾班阿達三十三里姑能該伊阿克蘇三十二

里威達爾四十里卜賴均不拉忍司哥伊六處皆近湖北岸三十里都納河二十五里小加爾加納二十六里格根河二十里溪必低布納克二十四里加爾拉該伊利十九里查爾加地蘇過格脫們河四十二里格脫們三十里加爾查脫二十三里阿拉駭三處近山三十七里養義沙爾過伊犁河十五里伊犁共六百五十俄里自卜賴均不拉忍司哥伊以東皆小路山路車行阻難節一從威爾諾夜分路二十三里拉待溪納二十二里索非納兩處均有碉樓二十里密加伊諾勿司克二十二里烏爾姑木恩哥二十一里拉洼爾十九里多姑司

多阿烏二十里薩爾利布納克三十里薩爾利查干三十里加拉都木十三里待勒克過查林河二十三里朱木飭稽二十五里達爾當伯十九里格脫們與前路合此道雖小尚可行車節

伊犁至喀什噶爾之道瑞勒爾云從威爾諾夜至俄國納爾令礮臺九十六買爾從納爾令至喀什噶爾一百七十五買爾牙古波踞喀什噶爾時知此爲至伊犁捷要路徑曾向俄人索納爾令礮臺以爲係中國故地俄人不允此道仄小不能行車然冬日無甚大雪騎駱駝尙稱平適又有一道從哥克莫伊納克過朱河經瓜稽

山峽及朱灣阿爾利克山峽至納爾令礮臺合路節

稱墨干得至塔什干開坎倭什喀什噶爾之道涉發爾衛云從稱墨干得到塔什干一百十五里晝夜行二十四點鐘可到又云待爾賴克利至塔什干之路係一西必爾利人名姑司賴克作夫與國家立約所築無官經紀道途甚壞乏橋梁之類馬匹亦少若持上等路照晝夜疾行五日可過特中等路照者約行十日持下等路照者或十五二十日不等行此道總以秋季爲宜詳帆一國肝冬則風雪甚大寒冷異常人馬間有凍斃者其風俄人名爲布爾安納春則多雨夏則太熱又云土耳其迄

司當馬有三類一名稽爾稽司買一匹十個或二十個
盧布一名加爾拉拜伊爾或二十五至一百盧布一名
土爾高曼二百以上盧布養馬用大麥及一種栽植之
草每日養馬一匹約十五哥貝克自稱墨干得十五里
阿克達什十五里貝克賴爾拜克二十一里沙爾利罕
十四里折爾利十六里安查爾十五里姑不郎拜克十
八里半塔什干塔什干爲土耳其司當都會其地居中
四通八達爲總督駐劄處所瑞勒爾云該處之城半是
回人半是俄人百姓約有三千駐防兵六千俄城約有
房屋六百所屋小而白街道寬敞中間往往種樹人家

亦間有小花園河水分爲小渠經流其間頗類美國風
景惟多塵土城內一花園每禮拜兵士作樂三日城外
東邊又有一園名干杏園總督公署甚佳距署不遠建
一大礮臺城內有客寓名高莫弗器具均不潔淨亦有
飯館其價甚昂如能在俄都持有信函住在人家最妥
食物如羊肉白菜瓜果之類均佳西洋酒比俄都貴四
倍英國比兒酒一瓶貴至十施令生意稀少住家多是
武官夏日太熱往往避至鄉下棲居布糊有新聞紙館
一家名爲土耳其司當新報係屬官辦每年經費二萬
二千盧布節塔什干至各產得一百六十八俄里此一

帶地土尚肥可以種植過卜司干得到西爾江邊均係沙石途中蛇蟲不少各產得在江南岸俄人建木橋於江上城中街道斜曲而污穢時令甚熱因北岸有山風不能進自塔什干三十四里半加拉蘇十八里卜司干得二十六里烏拉爾司加亞三十六里張布納克三十里莫薩爾拉巴脫二十四里各產得節各產得至闊坎節一百十二俄里此道車輛難行騎馬爲便過各產得十一買爾有村爲嘎司達哥司爲土耳其迄司當及費爾加納省分界此道熱而多塵土行旅殊勞過嘎司達哥司多石少草又有沙漠瑞勒爾云約行四十八點鐘

自各產得三十二里嘎爾拉溪姑木二十四里加義巴達木二十四里比什阿利克三十二里闊坎又有一路從塔什干十二里姑伊路克二十二里多伊姑倍十八里該爾搔溪三十里待利約五十里莫爾拉密爾二十二里溪爾馬爾拉木三十八里拜路地八里闊坎闊坎爲費爾加納省會其城四方建已百年有小河經流人民七萬五千回回禮拜堂多可五百節塔什干至倭什自塔什干五十二里該利要溪三十里待利約二十五里干莫爾拉巴脫二十二里沙伊丹三十二里阿克查爾二十四里倭爾木薩爾阿馬二十四里沙干三十二

里杵司二十里都爾賴姑爾十二里納蒙干從塔什干
至此可以行車以下馬路數失載又自納蒙干至巴利克溪至
海伊哥注爾至納爾令河至烏飭姑爾干至拜伊達至
西爾達爾利亞柳納至悠地占納至喀什噶爾稽什拉
克至霍查注脫至倭什從闊坎亦有一路至納蒙干經
過之地曰班地曰姑爾待倍曰呵馬布納克曰閱布納
克曰巴利克溪曰納蒙干晝行約二十八點鐘又有一
路由闊坎三十六里爾利什丹二十七里馬爾吉蘭二
十三里闊坎綢二十二里阿薩該伊六十里倭什節一由
倭什至喀什噶爾不過俄里六十餘而有三道參差互

出路皆山險難行人煙絕少行此道須帶帳棚以備路
宿過索夫加拉烏爾嶺在此處應看有無冰雪風沙始
定行走何道其一自倭什一里半馬地三里半嘎不郎
哥爾二里烏爾沙四里稽西爾姑爾干三里索夫姑爾
干三里質爾拜伊二里待爾賴克達在山峽三里阿克
蘇烏克三里哥克蘇四里愛伊稽司克三里多哥也巴
沙四里質根二里閱都爾二里半諾莽姑爾二里半鴉
司地克朱五里倭克薩拉克三里沙克布拉克三里干
躋加利三里閱約爾五里喀什噶爾共六十二俄里一
路自倭什三里郎格爾四里嘎不郎哥爾四里烏爾沙

四里稽西爾姑爾干三里索夫加拉烏爾三里蘇爾發
二里半待爾賴克達枉山峽三里薩爾拉脫三里阿司
蘇約克三里多哥也多倍四里質根四里納加爾利查
爾瓦三里哥爾干三里西爾利格飭格三里哥爾加與
干納五里工溪阿爾利五里閔約爾五里喀什噶爾共
六十四半俄里又一路自倭什二里馬地四里嘎不郎
哥爾三里烏爾沙三里稽西爾姑爾干三里索夫加拉
烏爾三里沙脫爾山三里阿拉伊三里阿拉爾馬四里
多哥伊波爾利三里待爾賴克達枉山峽二里阿爾不
蘇約克三里阿伊稽塞克三里哥爾灣哥爾四里質根

三里半哥爾干二里鴉司地克朱五里倭克薩拉克三
里沙克布拉克三里干躋加利二里半閔約爾三里半
嘎拉烏爾稽達五里喀什噶爾共七十半俄里瑞勒爾
云闊坎到喀什噶爾約三百買爾駝行或十日或二十
日節

西必爾利至伊犁之道從莫司姑至尼什尼納弗哥爾
諾得約四百一十俄里快車行十一點半鐘上等車價
每人十二個半盧布從尼什尼納弗哥爾諾得經加雜
納至伯爾木密溪云有人承辦夏日則坐輪船走倭爾
夏及喀馬河或五七日不等船價每人二十七個盧布

伯爾木有一店名爲信局客。伯爾木在烏拉爾山之東歐亞兩洲。雖以烏拉爾分而其山並非高峻奇險。又從伯爾木坐車約二日半至埃加脫爾。令布爾至兜們。又至均木司克。或坐木車或坐雪車。亦可由兜們坐船到均木司克。涉發爾衛云。均木司克民人約三萬五千。爲西必爾利省會總督駐劄之所。西必爾利總督駐伊爾姑司克。查俄謂之總兵。亦可惟土耳。迄司當自烏拉爾之東至此。皆總督哥甫曼確如中國之體制。是草地亦有柏樹林。又從均木司克往恰克圖南。至塞密巴拉丁司克。皆傍伊爾地什河行走。沿途多樹林。亦可坐船。衛勒果夫云。六百九十五俄里。無一節以上。塞密

巴拉丁司克係都會。該省與都會同名。由此至阿爾地。因墨爾皆逼近蒙古邊界而行。爲西必爾利至中亞細亞。要道俄人視此甚重。自塞密巴拉丁司克二十五里。烏路姑司有碉二十二里。阿爾加利克二十七里。阿司溪姑爾二十一里。半查爾達什以上皆草地。二十六里。稽爾西莫爾二十六里。半阿爾加脫近阿爾加山二十四里。阿爾詹阿地爾諾弗二十四里。半烏蘇木布拉克二十五里。半因納爾賴格二十三里。阿爾丁加納脫二十六里。半塞爾躋倭包爾礮臺近宰桑湖三十一里。半阿亞姑司二十九里。達爾地姑都克過阿亞姑司河二

十四里稽西爾格二十六里馬諾阿亞姑司二十六里
半朱司阿加飭三十一里阿爾加納丁司克有沙山從
達爾地姑都克至此皆平平野地二十九里半阿司溪
布拉克坡陀之水三十四里拉卜細因司克二十八里
半巴司果木司克二十八里半阿克須司克二十五里
半阿巴姑莫弗二十一里阿拉桑司克有溫泉二十九
里哥巴爾此地畧大二十七里阿克司飭京二十六里
薩爾利布拉克多山三十里加爾布納克二十二里張
稽司阿加飭過加拉達爾河二十里半雜爾利精二十
五里姑加令司克二十二里阿爾地因墨爾與威爾諾

夜至伊犁官道合節別一道從尼什尼納弗哥爾諾得
過加雜納傍喀馬河至烏發再至托伊茲克或從加雜
納經伯爾木及埃加脫爾令布爾至托伊司克以西南
行以下無里數以馬行日計凡湖河一日密哈伊諾司
加亞一日姑爾布伊當湖一日鴨漫阿拉姑爾湖一日
東巴爾近多包爾河一日鴨漫加爾拉格伊礮臺一日
查伊勒拜河一日沙稽爾姑爾湖一日烏爾加飭湖產
鹽甚多一日吹地湖一日加比爾稽河多水泉二日加
什拉克沙漠一日都爾該伊俄名倭蘭布爾礮臺以上
四百里又二日吉蘭溪克河一日布司飭姑爾湖一日

西洋雜志卷八
加爾加勒及姑約爾兩河一日莫爾待爾河一日加爾
馬克該爾格蘭一日半阿伊司拜一日半阿塞都司河
一日半徹姑爾湖一日達烏得各查井一日閔布納克
一日雅義姑爾干與土耳其司當官道合凡俄商往布
哈拉者多經此道又有一路從稱墨干得之北數里分
路過加爾拉多山嶺至蘇薩克過一野地名拜克巴克
達拉又過一城名阿克莫令司克至倍托開波諾勿司
克至西必爾利者為多從塔什干至倍托開波諾勿司
克約一千二百買爾每貨物一布得俄國一稱約英國三
十六磅重運價或九十哥貝克或二盧布每租駝馬一

匹或十四至三十二盧布因稽爾稽司格伊惹克種類
土人有時游牧至此有時移徙故貴賤不同如由塔什
干經雅義姑爾分路到托伊茲克亦約一千二百買爾
行三十九日此道租駝一匹或十一至十七盧布運
貨一布得或二十哥貝克或一盧布十分之三節
塔什干至薩馬爾罕之道有二一官路共二百七十四
里瑞勒爾云中間有一地名躡惹克距塔什干一百七
十九俄里為薩爾拉夫商及土耳其司當兩省分界俄
耳拉夫商俄國統歸土過此路皆寬闊兩邊種樹由溪
耳司當不另為省
納司過西爾達爾利亞柳柳用鐵船濟渡涉發爾衛
云有橋又

在薩爾拉夫商過一河用一種本地車名阿爾巴兩輪甚高河流迅速人皆騎馬從下流扶傍而行以防沖倒過西爾江後經一野地約八十買爾祇一二處有水味甚惡俄人名此野地爲哥諾得加亞是取饑荒之意自塔什干二十里義亞茲巴什二十二里塔什干驛站二十二里溪納司十七里馬賴克入野地三十四里莫薩爾拉巴脫三十里阿加飭利克二十里烏飭都倍十四里躋惹克出野地二十三里雅義姑爾十六里薩拉伊里克十六里失名以石橋爲記二十里躋木拜伊二十里薩馬爾罕又有一道從各產得分路二十五里開烏

四十里烏爾拉都倍三十二里薩蛙脫二十五里薩盟五十里躋惹克與官道合約一百七十七俄里均可行車瑞勒爾云從薩馬爾罕行二十一點鐘到躋惹克又二十點鐘到烏爾拉都倍又四點鐘到開烏又十八點鐘到各產得薩馬爾罕爲薩爾拉夫商省會人民約有三萬印度由太俱有之而以阿富汗人爲多元以前眞義司汪及元時帖木耳又後百年印度王巴貝爾相繼都此古城尚存城內一大禮拜堂一千三百二十三年帖木耳所建又一學院一千三百八十五年帖木耳夫人名比喀義木所建同人至今尊仰城南有一大礮臺俄

人依舊制修而守之礮臺之外俄人畧修街道房屋近礮臺一禮拜堂名姑爾哀密爾內有帖木耳墳墓係綠斑石作蓋堂爲八方形頂如瓜瓣牆壁嵌白石花紋悉六方塊甚精緻節

薩馬爾罕至布哈拉之道有三一正路二百二十五俄里自薩馬爾罕二十二里達烏爾二十一里半溪木拜伊二十二里半加地姑爾干三十里加拉伊達烏司三十五里格爾密勒十八里密鳴利克二十八里布司當二十五里姑悠克馬雜爾二十九里布哈拉又一駝馬路多沙無河而水泉甚眾薩馬爾罕三十里密央加爾

山谷四十里查木二十九里舒姑都克十二里加爾拉待根十五里工姑道十七里加爾希以上一百四十三里衛勒果夫所記十八里買爾加爾山又行兩日至加爾拉烏爾二十八里買爾布哈拉以上瑞勒又一道自查木分路十六里買爾加爾拉待倍又行四點鐘至達克達加爾拉溪山峽此山高出海面五千二百英尺至格伊馬爾八里買爾烏路司稽什拉克至稽達布六里買爾沙爾由此折行十里買爾溪爾阿克溪十二里買爾加爾拉巴克十里買爾沙木又自加拉洼脫六里買爾至加爾希合路別有一道與正路錯出薩馬爾罕一日加地姑爾干一日希爾利加敦又至密

爾二十四買爾格爾密勒十二買爾馬賴克二十四買
爾瓦爾干躋十二買爾姑悠克馬雜爾十二買爾至一
地有大佛石像六買爾布哈拉瑞勒爾云從薩馬爾罕
至加地姑爾十皆官路驛站亦佳河道均有橋梁車輛
暢行加地姑爾干係布嘎拉與俄國分界處布哈拉自
主之國道路多不修入境後應坐本地車名阿爾巴者
不分運貨坐人祇此一種約行五日可到布哈拉生意
往來多至薩馬爾罕為止不至塔什干由布哈拉至塔
什干約三百四十買爾節一
嘎薩納至布哈拉之駝馬路十五里阿利墨拜湖
湖井

曆增非音也十八里烏達巴蘇井三十里伊爾拜井十
八里占納巴加十八里薩爾利布納克二十五里馬拉
司井十四里查曼義加諾克二十三里查爾阿昧井四
十六里烏爾希爾加司干井二十六里伊爾稽拜十里
桑加爾都倍山四十五里稽西爾哥克
以下里再至布
干至悠司姑都克至哥克班達司至丹查爾利克至都
們倍至京得爾利至卓馬利塞伊至稽西爾哥克至納
薩爾倍至嘎薩達爾至巴雜爾薩爾利布爾至布哈拉
約共七百俄里一千八百五十八年俄提督伊義雅地
夫查過此路柴草俱無瑞勒爾云此路為布哈拉生意

西洋雜志卷八
北至倭蘭布爾之道約一千一百六十買爾然駝夫往
往不由正道多經道西之草地而行可省一百買爾約
行四十七日駝駱駝一匹向不過十二或十五盧布今
昂貴至二十一盧布從前生意多經雅義姑爾干至托
伊茲克共一千買爾約行五十二日近年因倭蘭布爾
已有火車改由此道然東道遇有駝羣游牧時價較西
路為賤由布哈拉運貨至莫司姑每一布得運價約二
盧布四分之三此道從雅義姑爾干分路西南行稽西
爾沙漠經達木地至布哈拉節
噶薩納至機洼之道伯爾拉貝云悉野地車行艱阻以

騎駝馬為使沿途無人烟食用之物應宜全帶又宜攜
帶帳棚此路呼帳棚為稽比脫加又須買一種羊肉白
菜合做之菜其名曰司稽溪並宜帶喂馬大麥每馬一
匹力能任十二英磅駝能任八百英磅至多八百八十
磅為止若欲行走迅速不宜過五百六十磅自噶薩納
一百二十四買爾丹蘇二百七十六買爾雅義達爾利
亞江名從前
有水今澗三買爾加爾拉巴都爾又至達直加司干
至稽爾脫莫納爾至倍托開阿賴克桑多諾勿司克礮
臺三處共六十八買爾俄與機洼以阿母達爾利亞為
界即阿母河
古之媯水礮臺近江過江即機洼此道有水井之地

從噶薩納三十買爾曰巴拉克多伊六十六買爾曰倍
爾得加司干八十一買爾某地無井又一百二十六買
爾曰加爾拉巴都爾六十七買爾阿母達爾利亞又有
一路從倍爾諾勿司稽礮臺至伊爾稽拜爾分路或至
機哇或至布哈拉節

西洋雜誌卷八

